



Bubbly

ELEKTRILINE KEETJA

MULTIFUNKTSIONAALNE

AGU EC6

6
in 1



EE KASUTUSJUHEND

FR MODE D'EMPLOI

EN USER MANUAL

RU РУКОВОДСТВО
ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

SISUKORD

1	Sissejuhatus.....	3
2	Sümbolite loetelu	4
3	Kasutusala.....	5
4	Osade nimetused	6
5	Tehnilised andmed	7
6	Seadme kirjeldus	8
7	Ohutusjuhised	9
8	Kasutamine	11
9	Tööpõhimõte	13
10	Seadme puastamine	21
11	Võimalikud rikked ja nende kõrvaldamine.....	22
12	Hoiustamine ja transport	23
13	Kõrvaldamine	23
14	Sertifikaat.....	24
15	Garantii	25

1

SISSEJUHATUS

Suur tänu, et olete valinud meie toote! Multifunktsionaalne veekeetja AGU EC6 on ainulaadne köögiseade, mis võimaldab asendada mitut erinevat seadet. Multifunktsionaalse veekeetja AGU EC6 abil saate vee soojendada soovitud temperatuurini ja seejärel seda temperatuuri säilitada ilma, et see jahtuks.

Temperatuuri seadmistamise katkestuse samm on 1 °C.

Spetsiaalse konteineri ja steriliseerimistarvikuga (komplektis kaasas) saab AGU EC6 veekeetjat kasutada steriliseerijana. Toiduvalmistamise anumaga (komplektis kaasas) saab valmistada tervisliku söögi lapsele. Lisaks saab multifunktsionaalse keetjaga soojendada lutipudeleid ja püreepurke ja teisi imikutoite. Lisaks saab keetjaga valmistada ka jogurtit. Kõige selle juures on multifunktsionaalne veekeetja AGU EC6 ohutu, hügieeniline, kergesti puhastatav ja võtab vähe ruumi.



Enne seadme kasutamist lugege hoolega kasutujuhendit.

2 SÜMBOLITE LOETELU

Sümbol Tähendus



Seade vastab järgmistele nõuetele:

- Direktiiv 2014/30/EU EMC elektromagnetilise ühiduvuse kohta;
- Direktiiv 2014/35/EU LVD madalpingeseadmete kohta;
- Direktiiv 2011/65/EU RoHS teatud ohtlike ainete kasutamise kohta elektri- ja elektrooniseadmetes.



WEEE (elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete direktiiv). See märgistus tootel näitab, et seda ei tohi kasutusea lõppedes koos olmeprügiga eemaldada. Võimalike keskkonnakahjude vältimiseks või inimesete tervise kaitstmiseks eraldage vastav seade muud liiki jäätmetest ning töödelge need vastavalt ettenähtud standarditele.



Seade vastab direktiivi 2011/65/EU (teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta elektri- ja elektrooniseadmetes) põhinõuetele.



Seade vastab peamisetele nõuetele

- Tolliliidu tehnilised normid 020/2011 «Seadmete elektromagnetiline ühilduvus», elektromagnetilise kohta;
- tolliliidu tehniliste eeskirjade 004/2011 «Madalpingeseadmete ohutusnõrkvooluseadmete ohutuse põhinõuded».



Hoiatus/ettevaatus.

Enne kasutamist lugege hoolega kasutusjuhendit.

Tootja.

3

KASUTAMISALA

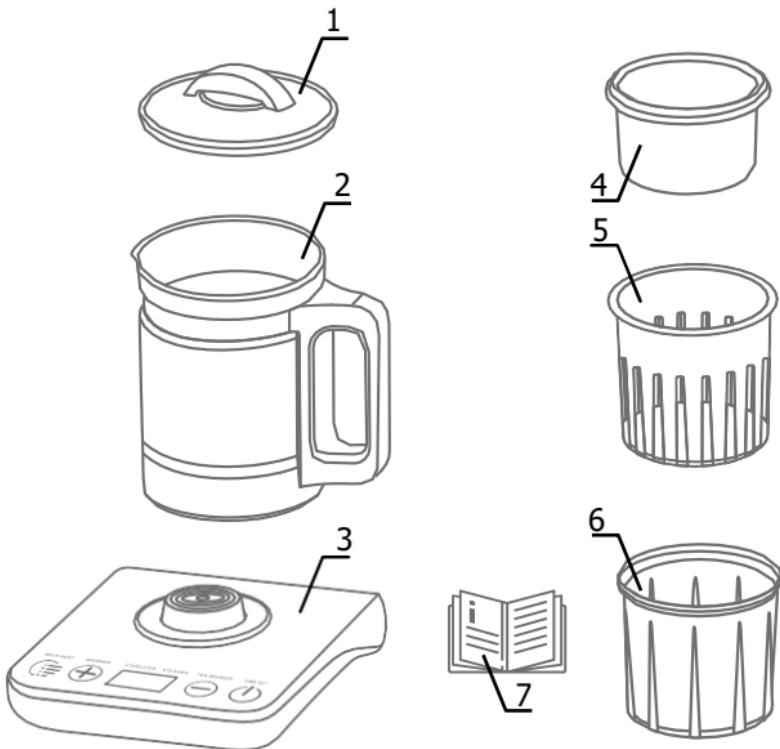
Seade on ette nähtud koduseks kasutamiseks.

Ärge kasutage seadet muuks otstabeks kui on ette nähtud. Seadet saab kasutada:

- Imikutoidu /piimaseguvee soojendamine (aste 1).
- Vee temperatuuri hoidmine soovitud temperatuurivahemikus.
- Beebipudelite ja imikutoidupurkide soojendamine.
- Vee keetmine
- Steriliseerimine.
- Puu- ja juurviljade aurutamine.
- Jogurti valmistamine

4

OSADE NIMETUSED



1. Veekeetja kaas – 1 tk.
2. Klaasist veekeedukann – 1 tk.
3. Veekeetja alus – 1 tk.
4. Keetmismahuti – 1 tk.
5. Konteiner kuumutamiseks ja steriliseerimiseks - 1 tk.
6. Steriliseerimise kaas – 1 tk.
7. Kasutusjuhend – 1 tk.

5

TEHNILISED ANDMED

Tehnilised parameetrid

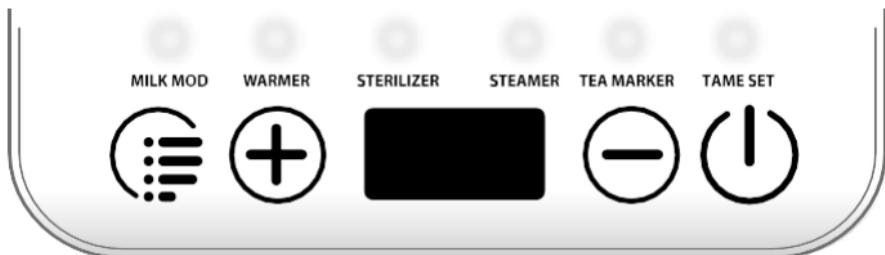
Tüüp	Multifunktsionaalne keetja
Toiteallikas	Vaheldusvooluvõrk 220-240 V sagedusega 50 Hz
Temperatuuride seadistusvahemik, °C	1-100
Temperatuurimuutmise aste, °C	1
Mõõtmed, mm	205x140x200
Kannu maht, ml	1000
Kaal, g	1500
Temperatuurimõõtmise tulemuse kuvamine	10 sekundi tagant
Maksimaalne võimsus, W	800

6

SEADME KIRJELDUS

Multifunktsionaalse veekeetja AGU EC6 töörežiimid:

1. Imiku piimasegude valmistamiseks mõeldud vee soojendmaine (MILKMOD).
2. Imikutoidu soojendamine (WARMER).
3. Steriliseerimine (STERILIZER).
4. Aurutamine (STEAMER).
5. Veekeetmine (TEA MAKER).
6. Aja seadistamise funktsioon (TIME SET).



7

OHUTUSJUHISED



Enne kasutamist lugege kasutujuhendit ja hoidke see edaspidiseks kasutamiseks alles.

- Enne seadme toiteallikaga ühendamist veenduge, et seadmel määratud parameetrid vastavad teie toiteallika parameetritele. Veekeetjat saab kasutada ainult aluse peal vertikaalses asendis, mis kuulub komplekti.
- See seade on ette nähtud ainult koduseks kasutamiseks kasutujuhendis ettenähtud eesmärkidel. Ärge kasutage seadet muudel eesmärkidel.
- Seade ei ole mõeldud füüsilise või vaimse puudega inimestele (ja lastele) või isikutele, kellel puuduvad piisavad kogemused ja teadmised, välja arvatud juhul, kui neid on koolitanud isik, kes vastutab nende ohutuse eest.
- Lapsed ei tohi seadet kasutada, puhastada ega hooldada ilma täiskasvanute järelvalvata.
- Ärge laske lastel seadme ega lisatarvikutega mängida.
- Ärge laske kaablil rippuda laua serval ega paigalduskohas.
- Toitejuhtme pikkust saab reguleerida, keerates selle vastavalt ümber alusel oleva spetsiaalse koha. Hoidke toitejuhet ja seadet kuumadest pindadest eemal. Ärge puudutage seadet, kui toitejuhe, pistik või muud seadme osad on kahjustatud.
- Toitejuhtme võib välja vahetada ainult hooldustehnik.
- Kontrollige toitejuhet regulaarselt võimalike kahjustuste suhtest.
- Ärge kastke seadet vette ega muudesse vedelikesse.
- Ärge kasutage seadet ilma veeta.

- Ärge kasutage veekeetjat ilma kaaneta ja veenduge, et see on kuumutamise ajal korralikult suletud ja õiges asendis.
- Olge ettevaatlik, kui seade sisaldab kuuma vett. Ärge puudutage veekeetja kere ega hoidke käsi kaane all kuuma auru väljumise kohal. Võtke veekeetjat ainult käepidemest kinni. Ärge avage seadme kaant ajal, kui vesi keeb. Veenduge, et kaane avamisel peale keetmist ei puutuks käsi kokku kuuma auruga. Kuum vesi ja aur võivad põhjustada tõsiseid põletushaavu.
- Veekeetja liigutamisel ja kallamisel olge ettevaatlik.
- Tõstke konteiner steriliseerimiseks ja aurutamiseks ning veekeegukannu ainult käepidemest. Ärge täitke seadet veega üle maksimaalse joontähise. Vesi peaks katma anuma põhja; muidu võib vesi aurustada ja jäätta seadme ilma veeta.
- Kütteelement säilitab pärast kasutamist jäälsoojuse. Ärge liigutage seadet, kui seade sisaldab kuuma vett. Seadme kaanel ja põhiseadmel võib tekkida kondensaat. See on normaalne ega mõjuta seadme tööd.
- Enne lapse toitmist kontrollige seadmes kuumutatud piima ja imikutoidi temperatuuri!
- Pärast korduvat kasutamist võivad seadme siseseintele ja kütteelemendi pinnale ilmneda katlakivi sademed.
- Mida karedam vesi, seda kiiremini katlakivi koguneb.
- Ehkki lubjakivi on kahjutu, võib liigne kodus lubjakivi seadme tööd mõjutada. Parima jõudluse saavutamiseks puhastage masinat regulaarselt, nagu on kirjeldatud jaotises "Katlakivi eemaldamine".
- Enne puhastamist ühendage seade alati vooluvõrgust lahti ja lase seadmel vajadusel jahtuda.
- Seade on varustatud ülekuumenemise eest kaitsva seadmega ja ilma veeta seadet sisse lülitada ei saa.
- Kui proovite seadet sisse lülitada ebapiisava veega või ilma veeta, lülitub seade ise automaatselt välja.

- Kui te ei kavatse veekeetjat pikka aega kasutada, tömmake pistik pistikupesast välja, tühjendage veest ja laske veekeetjal (vajadusel) jahtuda ning kuivada.
- Seadme vooluvõrgust lahtiühendamisel tömmake alati pistikust, mitte kaablist.
- Hoidke seadet lastele kättesaamatus kohas.
- Rikke korral lõpetage seadme kasutamine ja pöörduge spetsialiseeritud hoolduskeskuse poole. Ärge proovige seadet ise parandada.
- Tooja ei vastuta kahjude eest, mis on põhjustatud ohutusnõuete eiramisest või nende juhiste ebaõigest kasutamisest.

8

KASUTAMINE



Enne kasutamist lugege hoolikalt kasutusjuhendit. Hoidke hilisemaks kasutamiseks juhend alles. Võtke seade ja tarvikud karbist välja, eemaldage pakkematerjalid, kleebised, sildid.



HOIATUS

Pakkematerjal võib olla lastele ohtlik. Lämbumisoht! Hoidke pakendid lastele kättesaamatus kohas.



Peske kaas, veekeetja ja anumad steriliseerimiseks kuuma veega. Ärge kasutage agressiivseid pesuaineid. Kuivatage osad puha lapiba. Ärge peske kaant ja kannu nõudepesumasinas.

Täitke veekeetja kann vajaliku koguse veega, aga mitte rohkem kui skaalal märgitud tähis «Max».

Sulgege kaas tihedalt.

Asetage veekeetja alusele. Ühendage seade vooluvõrku. Enne esmakordset kasutamist keetke veekeetjat kaks korda, et puhastada ja steriliseerida kannu sisemus ning seejärel valage vesi välja. Sama vett pole soovitav kaks korda keeta.



HOIATUS: Veekeetja on ette nähtud ainult vee soojendamiseks. Äge kasutage veekeetjas muid vedelikke ega aineid. Pärast ülaltoodud toimingute tegemist on veekeetja kasutamiseks valmis.

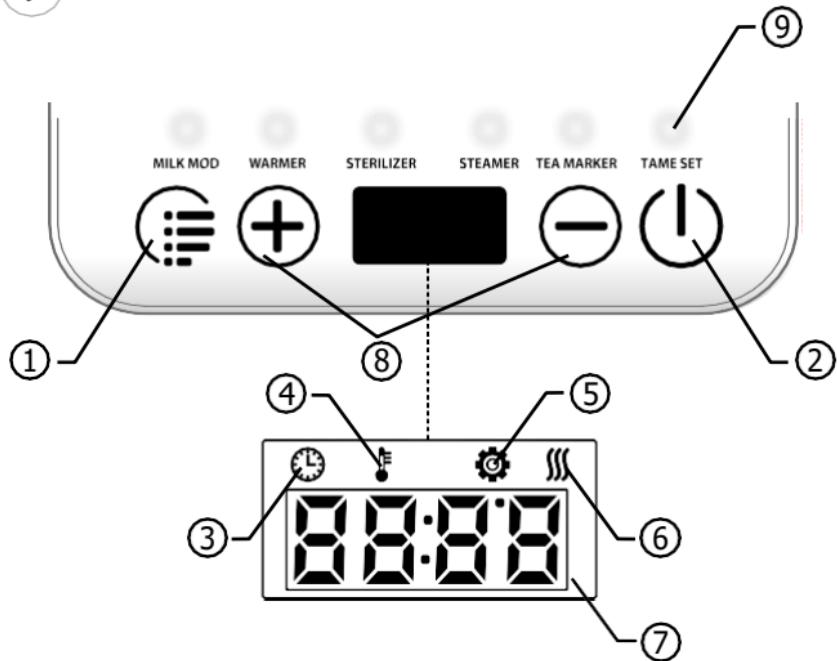
JUHISED SEADME PUHASTAMISEKS JA DESINFITSEERIMISEKS:



Ärge kasutage seadme puhastamiseks keemiliselt aktiivseid puhastusvahendeid.

1. Enne puhastamist eemaldage veekeetja seinakontaktist
2. Puhastage veekeetja alus pehme ja niiske lapiga.
3. Veekeetja klaasist kolbi saab puhastada seebiga.
4. Seebijääkide eemaldamiseks loputage.
5. Laske seadmel toatemperatuuril õhu käes kuivada.
6. Hoidke seadet kuivas, puhtas ja tolmuvabas kohas vastavalt peatükis «Hoiustamine ja transport».

9 TÖÖPÖHIMÖTE



- ① Programmi valimine.
- ② On / Off nupp.
- ③ Timeri ekraan.
- ④ Temperatuurinäidik.
- ⑤ Programmiseadete kuvamine.
- ⑥ Tööindikaator.
- ⑦ Aja- ja temperatuuri kuvamine.
- ⑧ Aja/temperatuuri nupu määramine (sõltivalt režiimist).
- ⑨ Režiimi indikaator.

SEADME KASUTAMINE

1. Ühenda toitejuhe maandatud pistikupessa, seadme sisselülitamiseks vajuta nuppu (1). Kui programm jäab valimata, lülitub seade automaatselt välja.
2. Valige sobiv programm nupuga (2). Näidikutuli süttib vastava programmi kohal, kuhu liigute. Seadistage nuppudega kellaajeg või temperatuur pluss ja miinus nuppudega (3) (+/-)

REŽIIM 1

IMIKU PIIMASEGU VALMISTAMISEKS MÖELDUD VEE SOOJENDAMINE (MILKMOD)

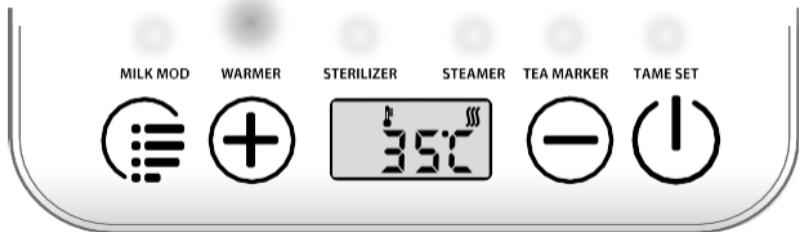


REŽIIAMI KIRJELDUS: Veekeetja keedab vee ning hoiab selle seejärel teie poolt valitud temperatuuril

1. Täitke veekeetja puhta joogiveega ja sulgege kaas. Ärge pange kannu rohkem vett kui 1000 ml.
2. Valige vastav programm nupuga (2). Näidik süttib valitud programmi koha. kraanile ilmub temperatuuri ja programmi seadete märk (3). Kolme sekundi pärast lülitub programmi seadete märk töönäidule. Eelseadistatud temperatuur 40 °C saab muuta nuppudega 1 -100 °C. Pange tähele, et veekeetjas oleva vee temperatuur ei tohi olla madalam kui ümbritsev temperatuur.
3. Veekeetjas olev vesi keeb ära ning hoitakse seejärel valitud temperatuuril.
4. Peale kasutamist lülitage seade välja.

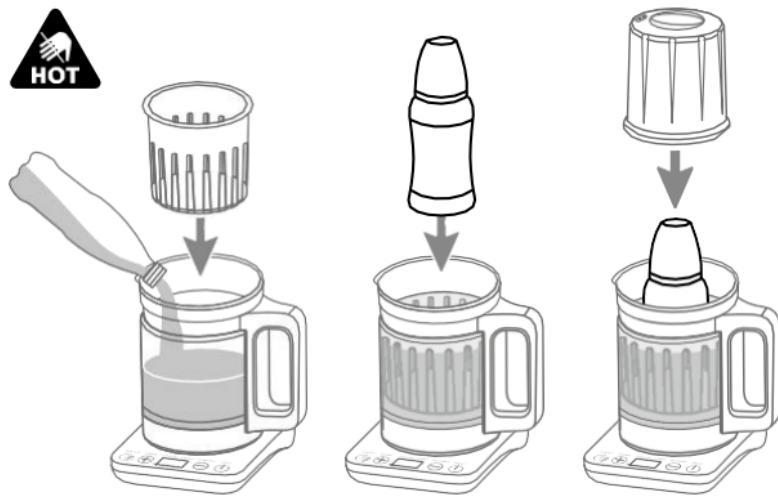
REŽIIM 2

BEEBITOIDU SOOJENDAMINE (WARMER)



KIRJELDUS: veekeetja hoiab etteseadistatud veetemperatuuri.

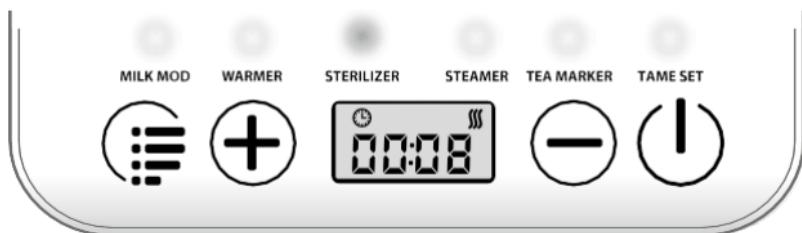
1. Täitke veekeetja piisava joogiveega nii, et vesi kataks soojendatavas mõõdus pudeli/purgi täielikult.
2. Asetage soojendamiseks vajaminev komplektis kaasasolev anum (5) veekeedukannu (2), pange lastetoiduga pudel või purk anumasse (5) ja katke kann kaanega.



- Valige sobiv programm programmivalimise nupuga liikudes . Näidik süttib valitud programmi kohal.
- Ekraanile tekib temperatuurimärgis ja programmissädistuse märk . Kolme sekundi pärast muutub seadistuse märk töömärgiks . Eelseadistatud temperatuuri 37 °C saab muuta nuppudega .
- Ekraanil kuvatakse vee temperatuur. Märkus: piima või imikutoidu soojendamise aeg sõltub soojendatava toidu kogusest/purgi või pudeli suurusest ja selle algtemperatuurist.
- A** Enne beebi toitmist kontrollige imikutoidu temperatuuri. Piima temperatuuri kontrollige paar tilka randmele tilgutades. Piima ülekummenenise kral võib see kaotada vitamiine ja toitaineid.
- Lülitage seade pärast kasutamist välja.

REŽIIM 3

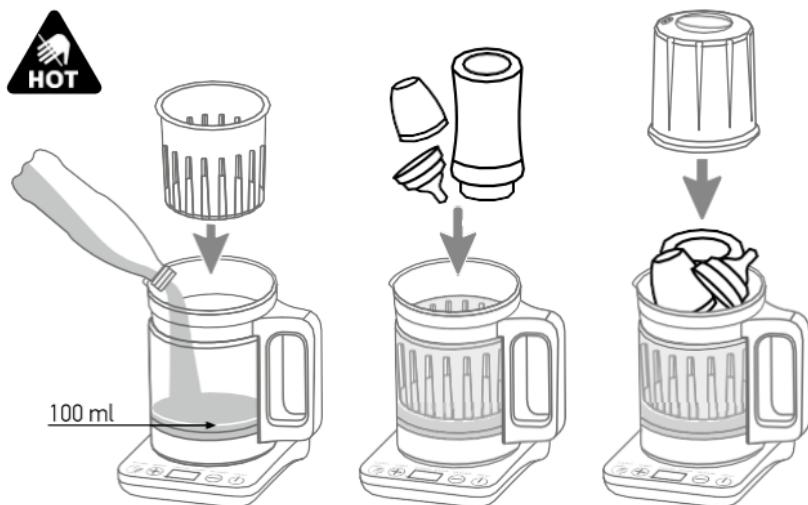
Steriliseerimine (STERILIZER)



Kirjeldus: veekeetja hoiab vee keemistemperatuuri teatud arvu minuteid. Vesi keel 1 kuni 8 minutit järjest.

- Valage veekeetjasse 100 ml puhist joogivett..
- Asetage anum kuumutamiseks ja steriliseerimiseks (5) veekeetjasse (2), asetage steriliseerimiseks vajalikud esemed nt lutid, närimisröngad, lutipudeliosad anumasse (5) ja kata kaanega (6).

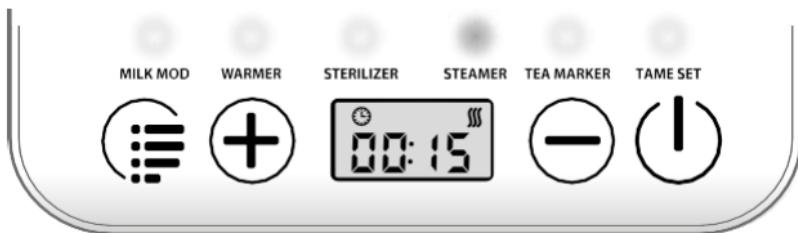
3. Liikuge programminupuga valitud programmi kohale . Näidik süttib valitud programmi kohal, mida soovite kasutada.



4. Ekraanil süttib kellaaja märk () ja seadistuse märk (). Kolme sekundi pärast lülitub seadistuse märk () töötamise märgile () . Eelseadistatud aeg 6 minutit saab pluss ja miinus nuppudega muuta.
 
5. Tööaeg kuvatakse ekraanil.
6. Kui steriliseerimine on lõppenud, kostub helisignaal.
7. Ärge eemaldage kaant kohe pärast steriliseerimise lõppu, laske seadmel enne jahtuda..
8. Enne steriliseeritud esemete eemaldamist seadmest peske korralikult käed.
9. Lülitage seade peale kasutamist välja.

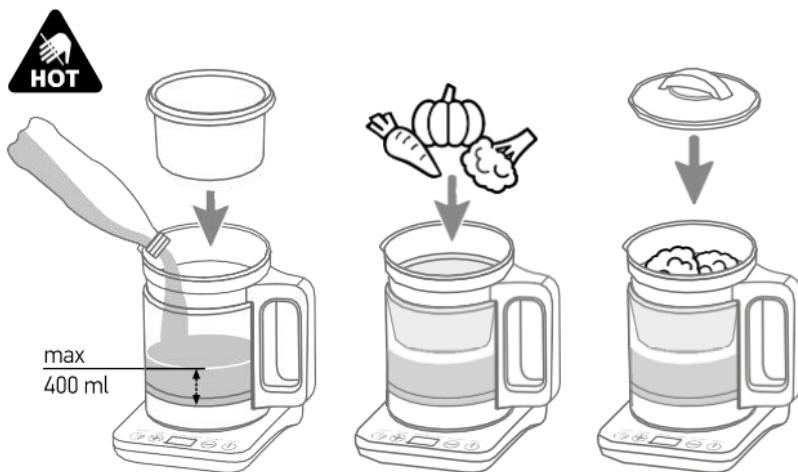
REŽIIM 4

AURUTAMINE (STEAMER)



KIRJELDUS: veekeetja hoiab vee keemistemperatuuri teatud aja jooksul. Vee keemistemperatuuri saab reguleerida.

1. Ärge valage veekeetjasse rohkem kui 400 ml joogivett.
2. Asetage soovitud juurviljad valmistamisnõusse (4), asetage anum veekeetjasse (2) ja katke kaanega (1). Mida väiksemateks tükkideks on juurviljad lõigatud, seda lühem on aurutamise aeg, kui juurviljad on pehmed.





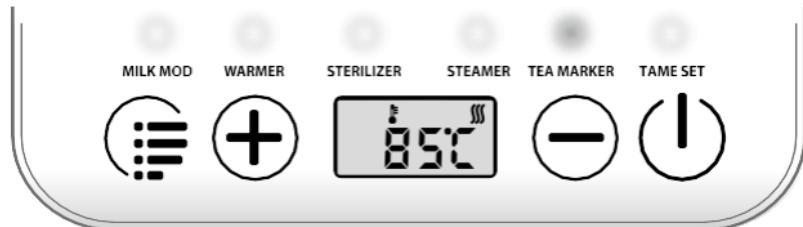
3. Liikuge programmivalimise nupuga soovitud programmile. Näidikutuli süttib valitud programmi kohal.
4. Ekraanil süttib kellajamärk () ja programmi seadistuse märk (). Kolme sekundi pärast lülitub programmi seadete märk() töötamise märgile (). Eelseadistatud aega 20 minutit saab muuta pluss ja miinus märkidega.
5. Tööaeg kuvatakse ekraanil.
6. Kui steriliseerimine on lõppenud, kostub helisignaal.
7. Pärast kasutamist lülitage seade välja.



Keetmise ajal jälgige, et ei koguneks liiga palju vahtu. Vajadusel eemalda vahtlusikaga.

REŽIIM 5

TEEVEE KEETMINE (TEA MAKER)



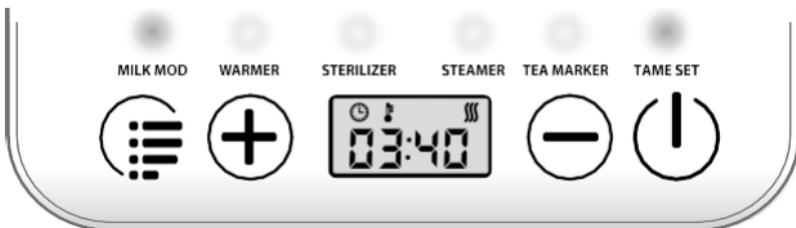
KIRJELDUS: vesi keeb veekeetjas ja seejärel hoitakse temperatuuri teatud tasemel soojana.

1. Täitke veekeetja puhta joogiveega ja katke see kaanega (1). Ärge valage kannu rohkem kui 1000 ml vett.
2. Liikuge programminupuga soovitud programmile (grid icon). Näidikutuli söttib valitud programmi koha. Ekraanile ilmuvad temperatuuri ja seadistuse märgid. Kolme sekundi pärast lüliti seadete märk töömärgiks (wavy lines). Eelseadistatud 90 °C temperatuuri saab pluss ja miinus nuppudega muuta.
3. Veekeetjas olev vesi keeb ja hoiatakse seejärel soovitud temperatuuril.
4. Lülitage seade peale kasutamist välja.

TAIMERI FUNKTSIOON (TIME SET)

Aja seadistamise funktsiooni saab kasutada kahe programmi sees: piimasegu vee soojendamine ja imikutoidu soojendamine. See funktsioon võimaldab seadme käivitamist hilisemaks lükata. Maksimaalne eelseadistatud aeg on 24 tundi.

1. Liikuge programmivalimise nupuga soovitud prorammile mida soovite kasutada (grid icon). Näidik süttib valitud programmi kohal. Piimasegu vee soojendamise programmil süttib samuti indikaatorituli. Kui vajutate uuesti programmi valimise nuppu, süttib indikaatortuli imikutoidu soojendamise kohal.



2. Pärast programmi valimist (piimasegu vee soojendamine või imikutoidu soojendamine) süttib aja märk (🕒), temperatuuri mää ja programmi seadete märg (⚙️). Eelseadistatud aeg 60 minutit saab pluss ja miinus nupputega muuta. Kolme sekundi pärast lülitub seadete märg töötamise märgile (⚡).
3. Seade lülitub automaatselt energiasäästurežiimile.
4. Kui algusviivituse aeg on täis saanud, lülitub seade automaatselt sisse ja käivitab valitud programmi soovitud parameetritega.
5. Lülitage seade pärast kasutamist välja.

10 SEADME PUHASTAMINE

Enne puhastamist ühendage seade toiteallikast lahti ja laste sel jahtuda. Peske kaas ja kõik anumad kuuma veega kraani all. Ärge kasutage abrasiivseid ega agressiivseid aineid. Pühkige seade seest ja väljast niiske puhta lapiga. Ärge peske kaant ja anumaid nõudepesumasinas. Ärge kastke veekeetjat ja veekeetja alust vette! Veekeetja põhja saab puhastada niiske lapiga.

KATLAKIVI EEMALDAMINE

Pideva ja tõhusa töö tagamiseks on soovitatav seade regulaarselt katlakivist puhastada. Tavalisel kasutamisel on soovitatav katlakivieemaldus teha järgmiste intervallidega: üks kord kolme kuu tagant pehme veega (kuni 18 dH), iga kuu kõva veega (üle 18 dH).

1. Valage seadmesse 20 g sidrunhapet ja 200 ml vett.
2. Lülitage seade sisse ja valike imiku piimasegu valmistamiseks mõeldud veesoojendusprogramm.
3. Seadke temperatuur 100 kraadini.
4. Jätke seade sellesse režiimi 5 minutiks.
5. Jätke lahus seadmesse nii, et lubjakivi osa oleks täielikult lahustunud.
6. Enne lahuse eemaldamist ühendage seade toiteallikast lahti.
7. Loputage seadet hoolikalt seestpoolt. Kui seadmes on katlakivi jälg, korrae puhastamist. Võite kasutada ka muid sobivaid katlakivieemaldusvahendeid ja järgida seadme tootja juhiseid.

11 VÕIMALIKUD TÖRKED JA NENDE KÖRVALDAMINE

Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
Ekraanil kuvatakse Err	Veekeedukann pole korralikult alusele pandud	Asetage veekeedukann alusele korralikult
Veekeetja lülitub pärast sisselülitamist kohe välja	Veekeetjas pole vett või on liiga vähe vett	Lisage piisavalt vett

▲ TÄHELEPANU!

Kui eemaldate veekeedukanni aluselt, siis 1 minuti pärast teeb seade piiksu ja 30 sekundi pärast lülitub välja. Kui asetate veekanni 1,5 minuti jooksul tagasi alusele, jätkab seade tööd vastavalt eelnevalt valitud programmile.

12

HOIUSTAMINE JA TRANSPORT

- Seadet tuleb transportida temperatuuril – 10 °C kuni +40 °C mitte üle suhtelise õhuniiskuse 75%..
- Seadet saab kasutada temperatuuril +10 °C kuni +40 °C.
- Multifunktionsaalse veekeetjat AGU EC6 tuleb hoiustada temperatuuril +10 °C kuni +40 °C suhtelise õhuniiskusega kuni 65%.
- Ärge jätké seadet kiirete temperatuurikõikumiste kätte.



HOIATUS!

Pärast transportimist või hoidmist madalal temperatuuril tuleb enne seadme sisse lülitamist seda hoida toatemperatuuril vähenmalt 2 tundi.

13

KÖRVALDAMINE



Seadmel või selle pakendil olev sümbol näitab, et seade ei kuulu olmejäätmete hulka.

- Selle seadme nõuetekohase utiliseerimisega saate vältida negatiivset keskkonnamõjudest tulenevaid tervisekahjustusi.
- Keskkonna kaitsmiseks ei tohi seda seadet koos majapidamisprügiga ära visata. Körvaldamine peab toimuma vastavalt õigusaktidele.
- Seade tuleb utiliseerida vastavalt EL 2012/19/EU – WEEE (Elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete käsitlemise direktiivile). Küsimuste korral pöörduge jäätmete rügnlussevõtu eest vastutavasse olmejäätmete käitlsemise ettevõttesse.

Körvaldamine peab toimuma vastavalt seadusandlikele eeskirjadele.

14 ZERTIFIZIERUNG

Der Multifunktions-Wasserkocher AGU EC6 entspricht:

- den Hauptanforderungen der Richtlinie 2014/30/EU über elektromagnetische Verträglichkeit, der Richtlinie 2014/35/EU über Niederspannungsanlage; der Richtlinie 2011/65/EU über Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.
- Deutsche Lebensmittel, Produkte des täglichen Bedarfs und Lebensmittelkodex vom 1. September 2005 (LFGB), Abschnitte 30 und 31 mit den Abänderungen, Verordnung der Europäischen Kommission (EU) Nr. 10/2011 mit den Abänderungen und Empfehlungen BfR – Globalmigration;
- Französisches Dekret 2007-766 mit den Abänderungen, DGCCRF-Methodikblatt «Datei organische Materialien – synthetische Stoffe» und Verordnung der Europäischen Kommission (EU) Nr. 10/2011 mit den Abänderungen – Globalmigration;
- den Hauptanforderungen der Technischen Regeln der Zollunion 020/2011 «Elektromagnetische Verträglichkeit der Betriebsmittel», über elektromagnetische Verträglichkeit der Betriebsmittel;
- den Hauptanforderungen der Technischen Regeln der Zollunion 004/2011 «Über Sicherheit von Niederspannungsgeräten», über sicherheit von Niederspannungsgeräten.

15

GARANTII

Garantii kehtib seadme kasutamiselt materjali- ja valmistusvigade eest 24 kuu jooksul alates ostukuupäevast.

Seadme ohutu ja pikaajalise töö tagamiseks järgige juhiseid.

Kui seade ei tööta korralikult, pöörduge spetsialiseeritud klienditeeninduse või müüja poole. Tootja jätab endale õiguse seadme kujunduses muudatusi teha.



HOIATUS!

Ärge proovige seadet ise parandada, sest vastasel juhul ei kehti garantii. Ilma tootja nõusolekuta tehtud muudatused rikuvad ja tühistavad garantitiitingimused. Hoolduse ja remondo osas pöörduge AGU Baby klienditeeninduse poole (www.TÖÖPagu-baby.ee).

TABLE DES MATIÈRES

1	Introduction.....	27
2	Légende des symboles	28
3	Domaine d'utilisation	29
4	Équipement	30
5	Caractéristiques techniques générales	31
6	Description de l'appareil	32
7	Consignes de sécurité.....	33
8	Instructions avant utilisation.....	35
9	Principe et mode de fonctionnement	37
10	Nettoyage de l'appareil	45
11	Incidents de fonctionnement et dépannage	46
12	Règles de stockage, de transport et d'utilisation	46
13	Mise au rebut	47
14	Certification	47
15	Garantie du producteur.....	48

1 INTRODUCTION

Chers amis, nous vous remercions d'avoir choisi notre produit!

La bouilloire électrique multifonctionnelle AGU EC6 est un appareil de cuisine unique qui remplace plusieurs appareils.

À l'aide de la bouilloire multifonctionnelle AGU EC6 vous avez la possibilité de faire chauffer l'eau jusqu'à la température nécessaire et garder la température de chauffage au niveau choisi. La discréteté/le pas de réglage de température est de 1 °C.

À l'aide d'un réservoir spécial et d'un couvercle de stérilisation fournis avec l'appareil, vous pouvez utiliser la bouilloire électrique AGU EC6 en tant que stérilisateur. À l'aide d'un réservoir de préparation fourni avec l'appareil vous pouvez faire cuire des plats à la vapeur pour enfants ou réchauffer des biberons. Vous avez aussi la possibilité de préparer des yaourts en utilisant cette bouilloire multifonctionnelle AGU EC6. En même temps la bouilloire électrique multifonctionnelle AGU EC6 est sûre, hygiénique, facile à nettoyer et ne prend pas beaucoup de place.



Veuillez lire attentivement le présent mode d'emploi avant de commencer à utiliser l'appareil.

2 LÉGENDE DES SYMBOLES

Symbole Signification



- L'appareil est conforme aux exigences principales de la:
- Directive 2014/30/EU EMC, concernant la compatibilité électromagnétique;
 - Directive 2014/35/EU VD, concernant les équipements à basse tension;
 - Directive 2011/65/EU RoHS relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les Équipements Électriques et Electroniques (EEE).



DEEE (Directive sur les déchets d'équipements électriques et électroniques). Ce marquage sur l'appareil indique qu'il ne peut pas être mis à la poubelle avec des déchets ménagers. Afin d'éviter des nuisances potentielles à l'environnement et la santé humaine, veuillez séparer ces déchets des autres déchets et recyclez-les conformément aux normes adoptées.



L'appareil est conforme aux exigences de la Directive 2011/65/EU sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.



- L'appareil est conforme aux exigences principales:
- Règlement technique de l'Union douanière TPTC020/2011 «Compatibilité électromagnétique des équipements techniques» concernant la compatibilité électromagnétique des appareils techniques;
 - aux exigences principales Règlement technique de l'Union douanière TP TC 004/2011 «Sur la sécurité des équipements à basse tension», concernant la sécurité des équipements à basse tension.



Avertissement / Attenti.



Veuillez consulter le mode d'emploi avant utilisation.



Producteur.

3

DOMAINE D'UTILISATION

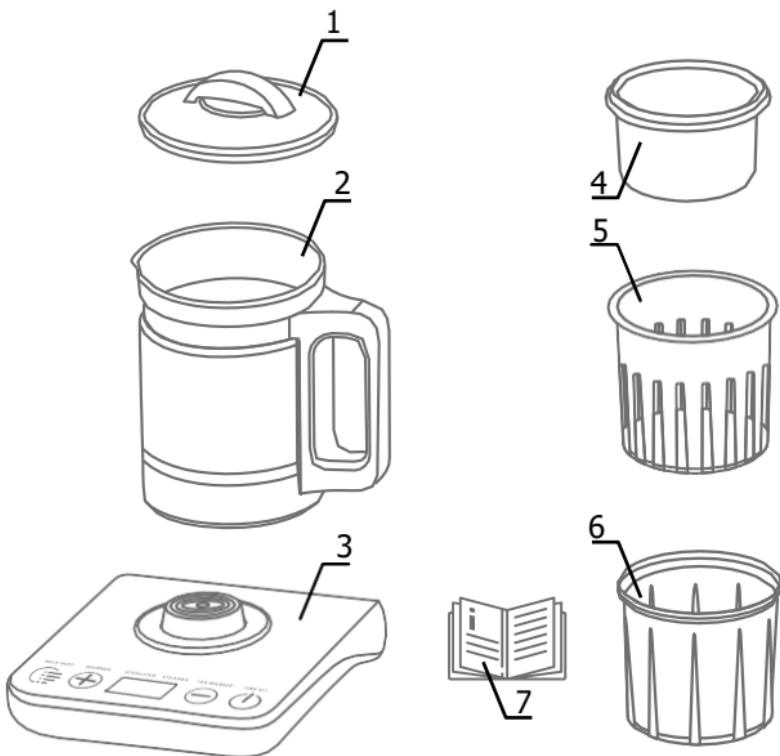
L'appareil est conçu pour un usage à domicile. Toute utilisation inappropriée de l'appareil est interdite.

L'appareil peut être utilisé pour:

- faire chauffer de l'eau pour préparer un biberon / lait infantile (pas de 1 °C);
- maintenir la température de l'eau au niveau nécessaire;
- chauffer des biberons;
- faire bouillir de l'eau;
- stérilisation;
- cuisson à la vapeur;
- préparation des yaourts.

4

ÉQUIPEMENT



1. Couvercle – 1 pc.
2. Bouilloire en verre – 1 pc.
3. Socle – 1 pc.
4. Réservoir de préparation – 1 pc.
5. Réservoir de chauffe et de stérilisation – 1 pc.
6. Couvercle de stérilisation – 1 pc.
7. Mode d'emploi – 1 pc.

5

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES GÉNÉRALES

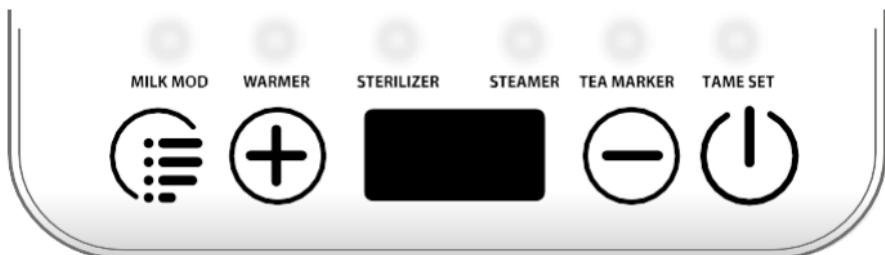
Caractéristiques techniques

Type	Bouilloire multifonctionnelle
Source d'alimentation	Réseau alternatif 220-240 V, fréquence 50 Hz
Plage de températures, °C	1-100
Discréteté/pas de réglage de température, °C	1
Dimension, mm	205x140x200
Volume du bol, ml	1000
Poids, gr	1500
Affichage du résultat de changement de température	Toutes les 10 secondes
Puissance maximale, W	800

6 DESCRIPTION DE L'APPAREIL

Modes de la bouilloire multifonctionnelle AGU EC6:

1. Chauffer de l'eau pour préparer un biberon (MILK MOD).
2. Chauffe-biberon (WARMER).
3. Stérilisation (STERILIZER).
4. Cuisson à la vapeur (STEAMER).
5. Chauffe de l'eau (TEA MAKER).
6. Option départ différé (TIME SET).



7

CONSIGNES DE SÉCURITÉ



Afin d'assurer une exploitation correcte et sûre de cet appareil, veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant utilisation et conservez-le afin de pouvoir le consulter ultérieurement.

- Avant de mettre en marche l'appareil il faut vérifier que les paramètres affichés sur l'appareil correspondent aux paramètres de votre réseau électrique. La bouilloire peut être utilisée quand elle est placée verticalement sur le socle (base) livré avec l'appareil.
- L'appareil est conçu pour un usage à domicile. Toute utilisation inappropriée de l'appareil est interdite. N'utilisez l'appareil que dans les buts indiqués dans le mode d'emploi.
- Placez l'appareil sur une surface plane, stable et sec.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil, ses composantes et l'emballage d'origine. Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance des adultes. Surveillez les enfants pendant le fonctionnement de l'appareil. Ne les laissez pas jouer avec l'appareil!
- Ne pas laisser le câble pendre de la table ou du lieu de son emplacement.
- Vous pouvez régler la longueur du câble en l'enroulant autour du socle. Évitez tout contacte du câble et des surfaces chaudes.
- Il est interdit d'utiliser l'appareil si l'appareil, le câble ou autres composantes sont endommagés. En cas d'endommagement du câble, adressez-vous au centre de service ou au vendeur. Assurez-vous périodiquement que le câble n'est pas endommagé.
- Ne placez pas la bouilloire dans le lave-vaisselle.
- N'immergez jamais l'appareil dans l'eau ou autres liquides.
- N'allumez pas la bouilloire s'il n'y a pas d'eau.
- N'utilisez pas la bouilloire sans couvercle et assurez-vous que le couvercle est bien fermé pendant le fonctionnement.

- Soyez prudents il y a de l'eau dans l'appareil. Ne touchez pas à la bouilloire et faites attention à la vapeur sortant du bec.
- Netouchez pas à la bouilloire autrement que par la poignée. Ne retirez pas le couvercle quand de l'eau bout. Soyez prudent quand vous retirez le couvercle quand l'eau est bouillante: il y aura de la vapeur qui est très chaude. L'eau chaude peut causer des brûlures graves.
- Soyez prudent en déplaçant la bouilloire avec de l'eau bouillante.
- Ne touchez pas à la bouilloire, aux réservoirs autrement que par la poignée. Ne dépassiez pas le repère maximal. Le fond doit être couvert d'eau; sinon l'eau s'évapore et laisse l'appareil sans eau.
- L'élément chauffant garde de la chaleur résiduelle après l'utilisation de l'appareil. Ne déplacez pas l'appareil quand il y a de l'eau chaude. De la vapeur condensée peut se produire sur le couvercle. Cela n'influence pas le fonctionnement de l'appareil.
- Vérifiez obligatoirement la température du lait ou du biberon chauffés dans l'appareil avant de nourrir l'enfant!
- Après plusieurs utilisations de l'appareil si votre eau est très calcaire il y aura du tartre à l'intérieur de l'appareil ainsi que sur l'élément chauffant. Avec de l'eau très calcaire il y aura beaucoup de tartre. Le tartre peut être de couleur différente. Le tartre ne présente aucun danger mais il peut influencer le fonctionnement de l'appareil. Pour assurer un fonctionnement normal de l'appareil il faut effectuer régulièrement son nettoyage comme c'est indiqué dans le chapitre «Détartrer la bouilloire».
- Avant de nettoyer l'appareil il faut le débrancher et le laisser refroidir, si nécessaire.
- L'appareil est doté d'un système de contrôle de surchauffe et de mise en marche sans eau. L'appareil s'éteint automatiquement si la quantité d'eau est insuffisante ou s'il n'y a pas d'eau.
- Si la bouilloire ne sera pas utilisée pendant une longue période il faut la débrancher, vider (s'il y a de l'eau), laisser l'appareil se refroidir (en cas de nécessité) et se sécher.
- Ne retirez pas la prise en tirant le câble de réseau.
- Gardez l'appareil dans un endroit hors de la portée des enfants. Ne permettez pas aux enfants de jouer avec l'appareil.
- Si votre appareil est endommagé, il faut s'adresser au centre agréé. Il est interdit de réparer l'appareil soi-même.

- Le producteur n'est pas responsable des dommages causés par le non-respect des consignes de sécurité et des règles d'utilisation de l'appareil décrits dans le présent mode d'emploi.

8

INSTRUCTIONS AVANT UTILISATION



Veuillez lire attentivement le présent mode d'emploi avant l'utilisation de l'appareil. Conservez-le afin de pouvoir le consulter ultérieurement.

Retirez l'appareil ainsi que ses composantes de la boîte, supprimez l'emballage, les étiquettes publicitaires, les autocollants.



ATTENTION!

L'emballage (film d'emballage, plastique cellulaire, etc) présente des risques pour enfants. Risque d'asphyxie! Conservez l'emballage hors de la portée des enfants.



Nettoyez à l'eau chaude le couvercle, le bouilloire, les réservoirs de stérilisation et de cuisson à la vapeur. Ne pas utiliser de substances abrasives ni de substances agressives. Essuyez soigneusement les surfaces intérieures et extérieures de l'appareil à l'aide d'un tissu humide. Ne pas laver le couvercle, la bouilloire, les réservoirs de stérilisation et de cuisson à la vapeur au lave-vaisselle.

Remplissez la bouilloire avec la quantité d'eau désirée sans dépasser le repère «Max». Fermez à fond le couvercle.

Positionnez l'appareil sur son socle. Branchez l'appareil.

Faites bouillir de l'eau dans la bouilloire 2 fois avant la première utilisation.

Il n'est pas recommandé de faire bouillir de l'eau deux fois.



ATTENTION: la bouilloire est destinée à faire bouillir de l'eau. Ne pas verser autres liquides ou substances.

Après avoir effectué toutes les mesures mentionnées ci-dessus vous pouvez utiliser votre bouilloire.

INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE ET DE DÉSINFECTION DE L'APPAREIL:

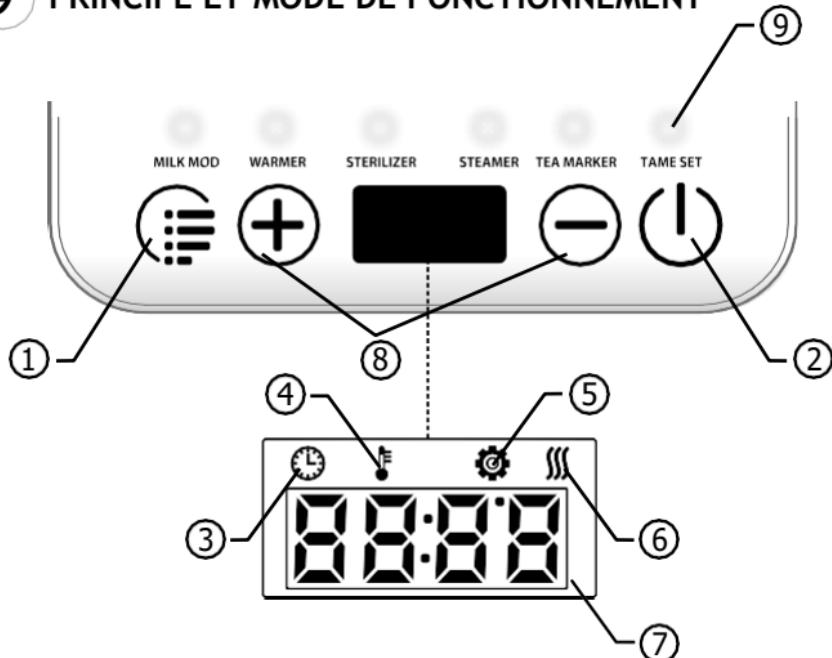


Ne pas utiliser de substances abrasives pour nettoyer l'appareil.

1. Avant le nettoyage débranchez la bouilloire du courant alternative.
2. Nettoyez le socle de la bouilloire à l'aide d'un torchon humide.
3. Le ballon en verre de la bouilloire peut être nettoyé à l'aide de solution savonneuse.
4. Lavez le ballon en verre de la bouilloire pour supprimer le reste de la solution savonneuse.
5. Laissez l'appareil se sécher à température ambiante.
6. Gardez l'appareil dans un endroit sec et propre sans poussière conformément aux conditions dans le chapitre « Règles de stockage, de transport et d'utilisation de l'appareil».

9

PRINCIPE ET MODE DE FONCTIONNEMENT



UTILISATION DE L'APPAREIL

1. Branchez l'appareil sur une prise secteur reliée à la terre, appuyez sur le bouton  pour allumer l'appareil. Si vous ne choisissez pas un des programmes, l'appareil s'éteint automatiquement après 10 secondes.
2. Choisissez un programme en appuyant sur le bouton de choix de programme . Un indicateur s'allume au-dessus du programme choisi. Paramétrez l'heure et la température en appuyant sur les boutons  .

MODE 1

CHAUFFER DE L'EAU POUR PRÉPARER UN BIBERON (MILK MOD)

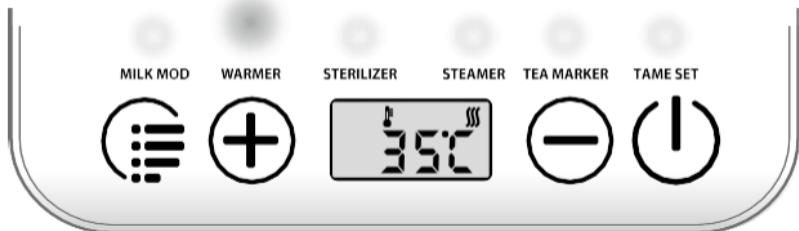


DESCRIPTION DU MODE: la bouilloire fait bouillir de l'eau et ensuite conserve la température indiquée.

1. Remplissez votre bouilloire d'eau et fermez le couvercle. Veuillez ne pas dépasser la limite de 1000ml.
2. Choisissez le mode en appuyant sur le bouton de choix de programme . L'indicateur s'allumera au-dessus du programme choisi. Les indicateurs de température () et de configuration du programme () s'affichent sur l'écran. Trois secondes plus tard l'indicateur de configuration du programme () se change en indicateur de fonctionnement (). La température paramétrée est de 40 °C, vous pouvez la changer en appuyant sur les boutons   . 1 – 100 °C. Portez l'attention sur le fait que la température d'eau dans la bouilloire ne peut pas être inférieure à la température ambiante.
3. La bouilloire fait bouillir de l'eau et ensuite conserve la température indiquée. La température s'affiche sur l'écran.
4. Débranchez l'appareil après son utilisation

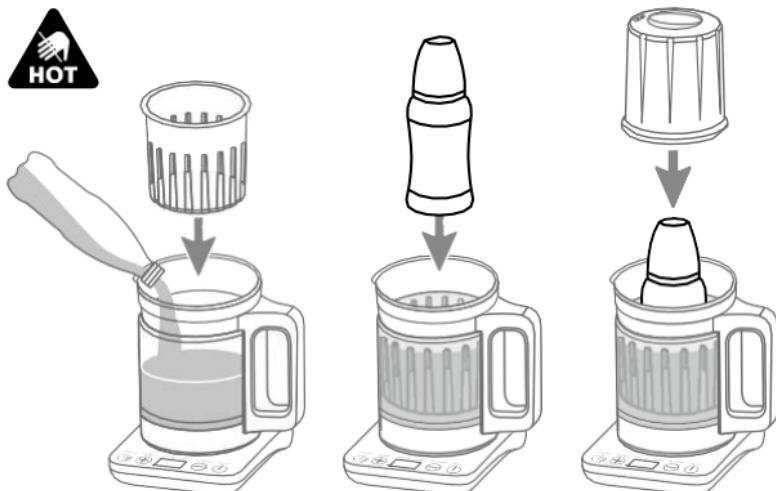
MODE 2

CHAUFFE DE BIBERON (WARMER)



DESCRIPTION DU MODE: la bouilloire conserve la température d'eau choisie.

1. Versez une quantité d'eau suffisante dans la bouilloire pour couvrir le liquide dans la bouteille chauffée.
2. Insérez le réservoir de chauffe et de stérilisation (5) dans la bouilloire (2), placez biberon avec de la nourriture pour bébé dans le réservoir (5) et fermez le couvercle (6).

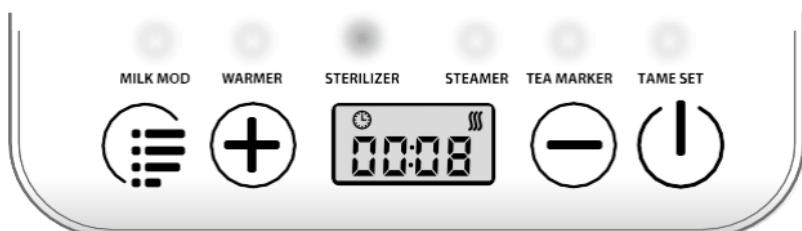


3. Choisissez le programme en appuyant sur le bouton de choix de programme (grid icon). Un indicateur s'allume au-dessus du programme choisi.

- Les indicateurs de température () et de configuration du programme () s'affichent sur l'écran. Trois secondes plus tard l'indicateur de configuration du programme () se change en indicateur de fonctionnement (). La température paramétrée est de 37°C, vous pouvez la changer en appuyant sur les boutons + -.
 - La température d'eau s'affiche sur l'écran.
Remarque: le temps de chauffe de biberon dépend de sa quantité et de sa température, ainsi que du type de votre bouteille biberon.
- ⚠** Veuillez toujours vérifier la température du biberon avant de le donner à l'enfant! Secouez avec précaution la bouteille, retournez le biberon et faites goutter légèrement le lait sur la partie intérieure de votre poignet.
- ⚠** Le lait chauffé perd une partie de ses vitamines et des matières nutritives.
- Veuillez éteindre l'appareil après son exploitation.

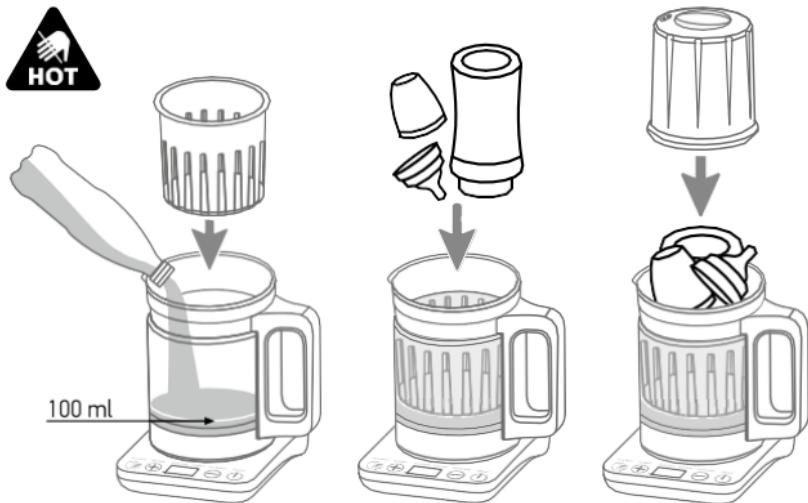
MODE 3

STÉRILISATION (STERILIZER)



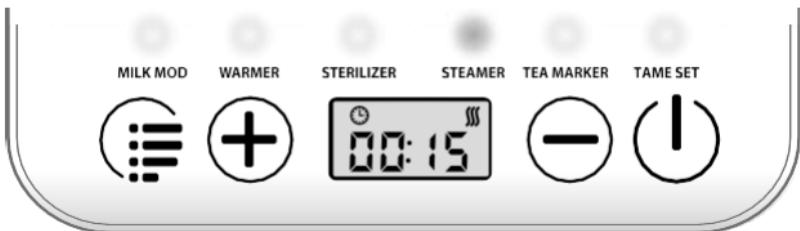
DESCRIPTION DU MODE: la bouilloire garde la température d'ébullition pendant la période paramétrée. L'eau bout pendant 1 à 8 minutes.

- Versez 100 ml d'eau potable dans la bouilloire.
- Insérez le réservoir de chauffe et de stérilisation (5) dans la bouilloire (2), placez les objets à stériliser, par exemple, des sucettes, anneaux de dentition (5) dans le réservoir E et fermez le couvercle (6).
- Choisissez un programme en appuyant sur le bouton de choix de programme (). Un indicateur s'allume au-dessus du programme choisi.



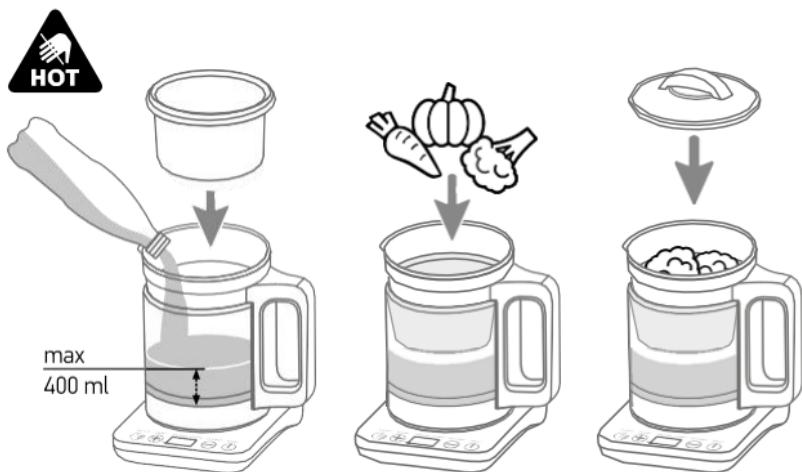
4. Les indicateurs de temps (⌚) et de configuration du programme (⚙️) s'affichent sur l'écran. Trois secondes plus tard l'indicateur de configuration du programme (⚙️) se change en indicateur de fonctionnement (⚡). Le temps paramétré est de 6 minutes, vous pouvez le changer en appuyant sur les boutons + - . La durée maximale de stérilisation est de 8 minutes.
5. Le temps de fonctionnement s'affiche sur l'écran.
6. Le signal sonore sonne à la fin de la procédure de stérilisation.
7. Ne retirez pas le couvercle tout de suite après la fin de stérilisation. Laissez l'appareil se refroidir.
8. Avant de retirer les objets stérilisés, lavez les mains soigneusement.
9. Veuillez éteindre l'appareil après son exploitat

MODE 4 CUISSON À LA VAPEUR (STEAMER)



DESCRIPTION DU MODE: la bouilloire garde la température d'ébullition pendant la période paramétrée. Vous pouvez paramétriser la période d'ébullition.

1. Versez 400 ml d'eau potable au maximum dans la bouilloire.
2. Placez des produits dans le réservoir de préparation (4), insérez le réservoir dans la bouilloire (5) et fermez le couvercle (1). La fragmentation de la nourriture diminue le temps de cuisson.



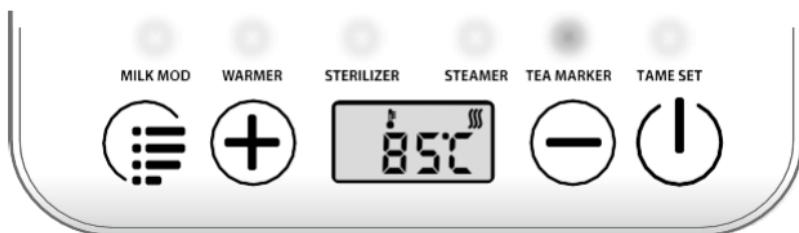
- Choisissez un programme à l'aide du bouton de choix de programme (). Un indicateur s'allumera au-dessus du programme choisi.
- Les indicateurs de temps () et de configuration du programme () s'affichent sur l'écran. Trois secondes plus tard l'indicateur de configuration du programme () se change en indicateur de fonctionnement (). Le temps paramétré est de 20 minutes, vous pouvez le changer en appuyant sur les boutons + (-).
- Le temps de fonctionnement s'affiche sur l'écran.
- Un signal sonore indique la fin de préparation.
- Débranchez l'appareil après son utilisation.



Pendant la cuisson, regarder mousser. Si nécessaire, retirez la mousse avec une cuillère.

MODE 5

CHAUFFER DE L'EAU (TEA MAKER)



DESCRIPTION DU MODE: l'eau bout dans la bouilloire et puis l'appareil garde la température paramétrée.

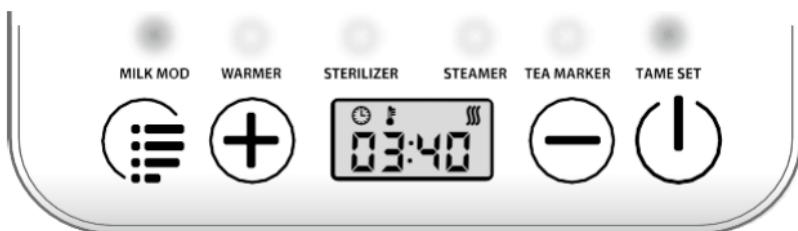
- Versez de l'eau potable dans la bouilloire et fermez le couvercle (1). Ne dépassez pas la quantité de 1000 ml d'eau.
- Choisissez un programme en appuyant sur le bouton de choix de programmes (). Les indicateurs de température () et de configuration du programme () s'affichent sur l'écran. Trois secondes plus tard l'indicateur de configuration du programme () se change en indicateur de fonctionnement (). La température paramétrée est de 90 degrés, vous pouvez la changer en appuyant sur les boutons + (-).

3. L'eau bout dans la bouilloire et puis l'appareil garde la température paramétrée. La température s'affiche sur l'écran.
4. Débranchez l'appareil après son utilisation.

OPTION DÉPART DIFFÉRÉ (TIME SET)

L'option de départ différé peut être utilisée pour deux programmes: chauffer de l'eau pour préparer un biberon ou chauffer un biberon. Cette option permet de différer le début de mise en marche de l'appareil. Le temps maximal de délai est de 24 heures.

1. Choisissez le programme à l'aide du bouton de choix de programmes (grid icon). Un indicateur s'allume au-dessus du programme choisi. Au-dessus du programme de chauffe de l'eau pour un biberon il y aura également un indicateur. Si vous appuyez encore une fois le bouton de choix de programme, un indicateur s'allumera au-dessus du programme de chauffe de lait.



2. Après avoir choisi un des programmes (chauffer de l'eau pour préparer un biberon ou chauffer un biberon) vous verrez sur l'écran un indicateur de temps (hourglass icon), de température (thermometer icon) et de configuration du programme (gear icon). Le temps paramétré est de 60 minutes, vous pouvez la changer en appuyant sur les boutons (+/-). Trois secondes plus tard l'indicateur de configuration du programme (gear icon) change en indicateur de fonctionnement (wavy lines icon).
3. L'appareil passe en mode Basse consommation d'énergie.
4. Quand le temps de départ différé s'écoule, l'appareil s'allume automatiquement et commence à effectuer un des programmes paramétrés d'après les paramètres spécifiés plus haut.
5. Débranchez l'appareil après son utilisation.

10 NETTOYAGE DE L'APPAREIL

Débranchez l'appareil. Laissez-la refroidir et nettoyez le couvercle et tous les réservoirs à l'eau chaude. Ne pas utiliser de substances abrasives ni de substances agressives. Essuyez soigneusement les surfaces intérieures et extérieures de l'appareil à l'aide d'un tissu humide. Ne pas laver le couvercle, la bouilloire, les réservoirs de stérilisation et de cuisson à la vapeur au lave-vaisselle. Ne plongez jamais la bouilloire et socle! Il est autorisé de nettoyer le socle de la bouilloire avec un torchon humide.

DÉTARTRER VOTRE BOUILLOIRE

Pour un fonctionnement efficace et continu il est recommandé de détartrer régulièrement la bouilloire. Dans le cas d'une exploitation normale de l'appareil, il est recommandé de détartrer la bouilloire une fois tous les trois mois si votre eau est douce (inférieure à 18 dH), et chaque mois si l'eau est dure (antérieure à 18 dH).

1. Versez 200 ml d'eau et ajoutez de l'acide citrique 20 g.
2. Allumez l'appareil et choisissez le programme chauffage de l'eau pour préparer un biberon.
3. Fixez la température à 100 degrés.
4. Laissez l'appareil fonctionner pendant 5 minutes
5. Laissez agir pour la dissolution complète de tartre.
6. Débranchez l'appareil et videz-le.
7. Lavez soigneusement à l'intérieur. Si le tartre ne se détache pas, répétez la procédure. Vous pouvez également utiliser un détartrant spécifique pour les bouilloires, suivez les instructions du fabricant.

11 INCIDENTS DE FONCTIONNEMENT ET DÉPANNAGE

Problème	Cause	Solution
Le symbole Err. S'affiche sur l'écran	La bouilloire n'est pas placée sur le socle	Placez la bouilloire sur le socle
La bouilloire s'éteint tout de suite après la mise en marche	Peu d'eau ou il n'y a pas d'eau dans la bouilloire	Versez de l'eau dans la bouilloire

A ATTENTION!

Si vous retirez la bouilloire du socle, après 1 minute, l'appareil émet un bip et après 30 secondes, il s'éteint. Si la bouilloire est renvoyée à la socle dans les 1,5 minutes qui suivent, l'appareil continuera de fonctionner conformément au programme précédemment sélectionné.

12 RÈGLES DE STOCKAGE, DE TRANSPORT ET D'UTILISATION

- Il est nécessaire de transporter l'appareil dans une plage de température ambiante de -10 °C à +40 °C, à une humidité relative maximum de 75 %.
- Utilisez l'appareil dans une plage de température entre +10 °C et +40 °C.
- Conservez la Bouilloire multifonctionnelle AGU EC6 dans une plage de température entre +10 °C et +40 °C à une humidité relative maximum de 65 %.
- Évitez tout changement brusque de températures.

A ATTENTION!

Après le transport ou le stockage à des températures basses il faut laisser l'appareil à température ambiante pendant 2 heures au minimum avant de le mettre en marche.

13

MISE AU REBUT



Le symbole sur l'appareil ou son emballage indique qu'il est classé comme un déchet ménager.

- Par la mise au rebut appropriée de l'appareil vous allez aider à prévenir les effets négatifs potentiels de l'appareil sur l'environnement et la santé humaine.
- En vue de la protection de l'environnement, l'appareil ne doit pas être jeté avec les déchets domestiques (ménagers). La mise au rebut doit être conforme à la réglementation locale.
- L'appareil doit être mis au rebut conformément à la Directive de l'UE 2012/19/EU WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) pour les appareils électriques et électroniques usagés.

Si vous avez des questions, contactez le service public local responsable du recyclage des déchets.

14

CERTIFICATION

La Bouilloire multifonctionnelle AGU EC6 est conforme:

- à la Directive 2014/30/EU, concernant la compatibilité électromagnétique, à la Directive 2014/35/EU concernant les équipements à basse tension et à la Directive 2011/65/EU relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les Équipements Électriques et Électroniques;
- German food, articles d'un usage quotidien et code alimentaire du 1 septembre 2005 (LFGB), chapitre 30 и 31 amendés, Arrêté de la Commission européenne (CE) № 10/2011 amendé avec recommandations BfR – Migration totale;
- au Décret français 2007-766 amendé, DGCCRF Liste méthodologique «Fichier Produits organiques – substances synthétiques» et Règlement de la Commission Européenne (CE) № 10/2011 du 14 janvier 2011 amendé – Migration totale;
- aux exigences principales du Règlement technique de l'Union douanière TPTC020/2011 «Compatibilité électromagnétique des équipements techniques» concernant la compatibilité électromagnétique des appareils techniques;
- aux exigences principales du Règlement technique de l'Union douanière TPTC004/2011 concernant la sécurité des équipements à basse tension.

15

GARANTIE DU PRODUCTEUR

La période de garantie est de 12 mois à compter de la date d'achat et couvre les appareils où on détecte un défaut d'assemblage et du matériel. Veuillez suivre les instructions pour assurer un fonctionnement stable de longue durée.

Si l'appareil ne fonctionne pas normalement, veuillez vous adresser au vendeur ou centre de service.

Le vendeur se réserve le droit d'apporter des modifications dans la construction de l'appareil.



ATTENTION!

N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même, cela entraîne l'annulation de la garantie.

La garantie sera annulée si on constate des modifications non autorisées de l'appareil.

Pour toute réparation ou maintenance, adressez-vous au service de maintenance spécialisé (consultez le site agu-baby.com).



CONTENT

1	Introduction.....	51
2	List of symbols.....	52
3	Scope of application	53
4	Completeness	54
5	Specifications	55
6	Device description.....	56
7	Safe operation instructions	57
8	Preparation for work	59
9	Operating principles and procedures.....	60
10	Device cleaning.....	69
11	Troubleshooting.....	70
12	Conditions of storage, transportation and operation	70
13	Disposal	71
14	Certification	71
15	Manufacturer's warranty	72

1 INTRODUCTION

Dear friends, thank you for choosing our products!

Multifunctional electric kettle AGU EC6 is a unique kitchen appliance, which allows to replace several devices at once.

With multifunctional electric kettle AGU EC6, you can heat the water to the desired temperature and then maintain the desired heating temperature. The resolution / temperature setting step is 1 °C.

Multifunctional electric kettle AGU EC6 can serve as a sterilizer using a special container and a high jar cover included in the kit. You can prepare some children dishes in a cooking container, also included in the kit. Also, using the multifunctional electric kettle AGU EC6, you have the opportunity to heat bottles and jars with baby food. One more opportunity for you is the preparation of yoghurts. At the same time, the multifunctional electric kettle AGU EC6 is safe, hygienic, easy to clean and occupies little space.



Please read this instruction manual carefully before using the device.

2 LIST OF SYMBOLS

Symbol	Meaning
	The product meets the basic requirements of: <ul style="list-style-type: none">Directive 2014/30/EU EMC on electromagnetic compatibility;Directive 2014/35/EU LVD concerning low-voltage equipment;Directive 2011/65/EU RoHS on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.
	WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment Directive). The symbol on the product or on its packaging indicates that this product is not classified as household waste. To avoid possible harm to the environment and human health, separate such wastes from others and dispose of them in accordance with accepted norms.
	The product complies with the requirements of Directive 2011/65/EU on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.
	The product complies with the basic requirements of <ul style="list-style-type: none">with the basic requirements of TP TC 020/2011 «Electromagnetic compatibility of technical equipment», concerning electromagnetic compatibility of technical equipment;the basic requirements of TP TPTC 004/2011 «On the safety of low-voltage equipment», concerning the safety of low-voltage equipment.
	Warning / Attention.
	Please read this instruction manual carefully before using the device.
	Manufacturer.

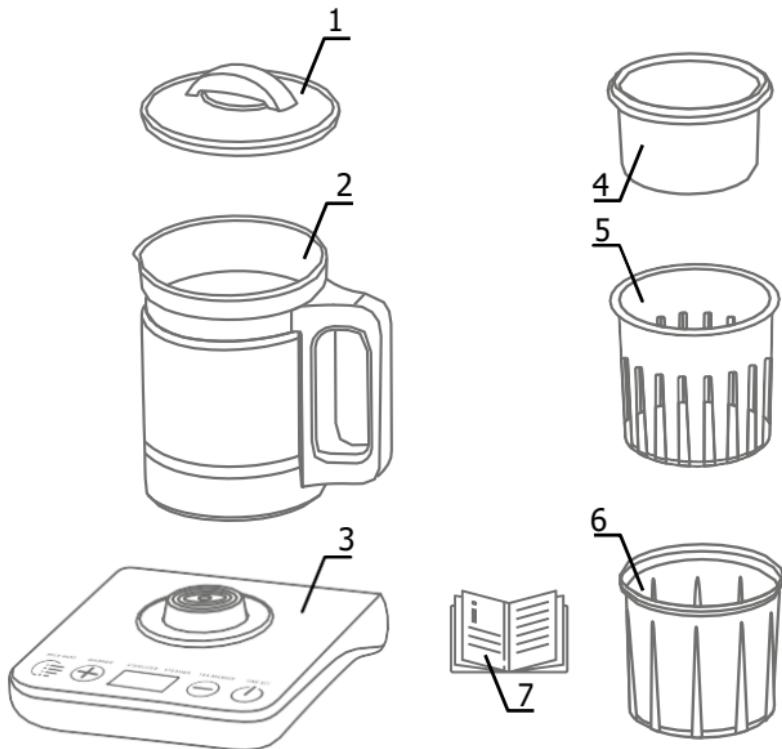
3 SCOPE OF APPLICATION

The device is intended for home use. Do not use the device for other purposes.

The device can be used for:

- water heating for baby food/milk formula (1-degree step);
- maintaining water temperature within the required temperature;
- heating of baby bottles and jars with baby food;
- boiling water;
- sterilization;
- steaming
- preparation of yoghurts.

4 COMPLETENESS



1. Jarcover – 1 pc.
2. GlassJar – 1 pc.
3. Bottom base (stand) – 1 pc.
4. Container for steaming – 1 pc.
5. Container for heating and sterilization – 1 pc.
6. High Jar Cover – 1 pc.
7. Instruction manual – 1 pc.

5

SPECIFICATIONS

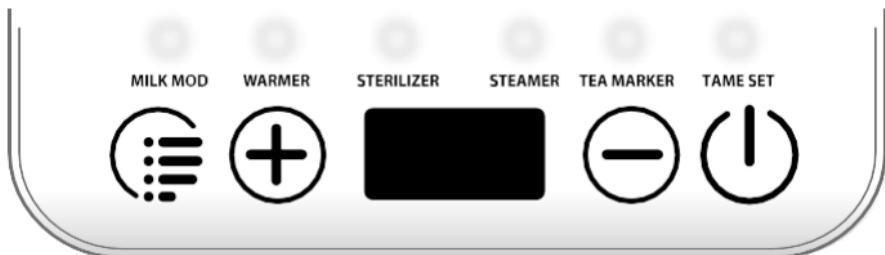
Specifications

Type	Multifunctional electric kettle
Power source	AC mains 220-240 V, frequency 50 Hz
Temperature setting range, °C	1-100
Resolution / step of temperature setting, °C	1
Dimension, mm	205x140x200
Volume of a bowl, ml	1000
Weight, g	1500
Display of temperature measurement result	Every 10 seconds
Maximum power, W	800

6 DEVICE DESCRIPTION

Modes of operation of the multifunctional electric kettle AGU EC6:

1. Water heating for preparation of milk formula (MILK MOD).
2. Baby food heating (WARMER).
3. Sterilization (STERILIZER).
4. Steaming (STEAMER).
5. Water heating (TEA MAKER).
6. Delayed start function (TIME SET).



7

SAFE OPERATION INSTRUCTIONS



Carefully read the instruction manual before using the device and save it for future reference.

- Before connecting the device to the mains, make sure that the parameters indicated on the device correspond to the parameters of your mains. The kettle can only be used in an upright position on the bottom base (stand) included in the kit.
- This device is intended for home use only. Do not use the device inappropriately. Use the device only for the purposes described in the operating instructions.
- Install the device only on flat, horizontal, stable, dry surface.
- This device is not intended for use by people (including children) who have physical, neurological or mental abnormalities, or lack of experience and knowledge unless such persons are supervised or instructed on the use of this device by the person in charge of their safety. It is necessary to supervise children in order to prevent games with the device, its accessories, and also with factory packaging. Cleaning and maintenance must not be carried out by children without adult supervision.
- Be looking after the children while the device is operating. Do not allow children to play with the device!
- Do not let the cord hang from the edge of the table or the place where the device is installed.
- The length of the power cord can be adjusted by wrapping it on a bottom base (stand).
- Always keep the power cord and device away from hot surfaces.
- Do not use the device if the power cord, plug and other parts of the device are damaged. The power cord may only be replaced by a service technician.
- Periodically check the electrical cord for possible damage.
- Do not put the kettle in the dishwasher.
- Do not immerse the device in water or any other liquid.
- Do not operate the device without water.
- Do not use the kettle without the jar cover and make sure that the jar cover is tightly closed during heating.

- Be careful if the device is filled with hot water. Do not touch the casing of the kettle, nor hold your hands above the steam that comes out from under the jar cover. Take the kettle only by the bail. Do not open the device jar cover while water is boiling. Be careful when opening the jar cover immediately after boiling water: hot steam will come out of the device. Hot water can cause severe burns.
- Be looking after the children when moving the kettle filled with boiling water.
- Raise the container for sterilization and for steaming and the kettle only by the bail. Do not fill the device above the maximum level mark. Water should cover the bottom of the tank; otherwise, the water may evaporate leaving the device without water.
- The heating element retains residual heat after use. Do not move the device if there is hot water in it. Condensation may form on the jar cover and the bottom base (stand) of the device. This is normal and does not affect the operation of the device.
- Be sure to check the temperature of the milk warmed up in the device and baby food before feeding the baby!
- After repeated use, scale may appear on the internal walls of the device and the surface of the heating element depending on the hardness of the water used. The harder the water is used, the faster the scaling is formed. The scale can be of different colors. Although the scale is harmless, its excessive amount can affect the operation of the device. In order to maintain optimum performance, clean the device regularly, as described in the «descaling» section.
- Before cleaning, be sure to unplug the kettle and allow the device to cool down, if necessary.
- The device has protection against overheating and switching on without water. The device automatically turns off when trying to turn on the device if there is not enough water in it or it is completely absent.
- If you do not plan to use the kettle for a long time, unplug it from the mains, drain the water and allow the device to cool (if required) and dry.
- When disconnecting the device from the mains pull the plug and do not the cable.
- Keep the device out of the reach of children. Do not allow children to use the device as a toy.
- If any malfunctions are detected, stop using the device and contact a specialized service center. Do not attempt to repair the device by yourself.
- The manufacturer is not liable for damage caused by non-observance of safety regulations, as well as a result of the improper or unintended use of this instruction.

8

PREPARATION FOR WORK



Read this manual carefully before use. Save it for future reference.

Get the device and its accessories out of the box; remove all packing materials, promotional stickers and labels.



ATTENTION

Packaging material (film, foam, etc.) can be dangerous for children. The danger of suffocation! Keep the packaging out of the reach of children.



Carefully wash the jar cover, kettle, sterilization containers and steaming with hot water. Do not use abrasive and aggressive agents. Wipe the device inside and outside with a damp cloth. Do not wash the jar cover, kettle, sterilization containers and steaming in a dishwasher.

Fill the kettle with the required amount of water, not exceeding the mark «Max». Close the kettle tightly.

Place the kettle on the bottom base (stand). Connect the device to the mains.

Boil the kettle twice before first use.



ATTENTION: The electric kettle is intended only for water heating. Do not pour other liquids or substances into the device.

After completing the above, your kettle is ready for use.

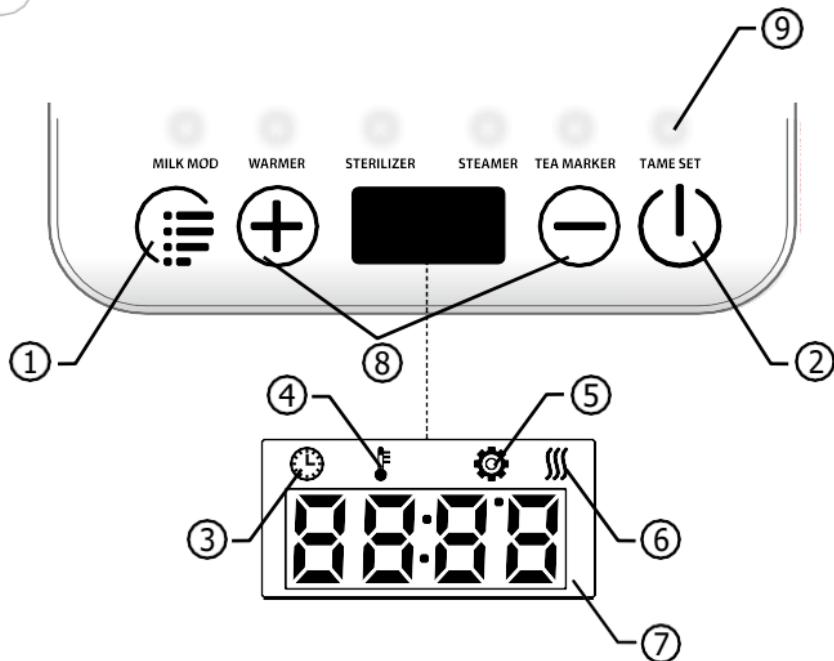
INSTRUCTIONS FOR CLEANING AND DISINFECTING THE DEVICE:



Do not use chemically active detergents to clean the device.

1. Unplug the kettle from the AC outlet before cleaning.
2. Clean the base of the kettle with a soft, damp cloth.
3. The glass bus of the kettle may be cleaned with a soap solution.
4. Rinse the glass bus of the kettle to remove any remaining soap solution.
5. Leave the device to dry in the air at room temperature.
6. Keep the device in a dry, clean and dust-free space according to the conditions in the section «Rules for storage, transportation and operation of the device».

9 OPERATING PRINCIPLES AND PROCEDURES



- ① Program selection button.
- ② ON / OFF button.
- ③ Timer indicator.
- ④ Temperature indicator.
- ⑤ Programs setting indicator.
- ⑥ Operation indicator.
- ⑦ Time and temperature display.
- ⑧ Timesettingselectionofmodeortemperature(itdependsonthemode).
- ⑨ Mode indicator.

DEVICE OPERATION

1. Plug the power cord into a grounded electrical outlet, press the  button to turn the device on. If you do not set the program, the device will automatically turn off after 10 seconds.
2. Set the program using the program selection button . The indicator will light up above the selected program. Set the time or temperature using the   buttons.

MODE 1

WATER HEATING FOR PREPARATION OF MILK FORMULA (MILK MOD)

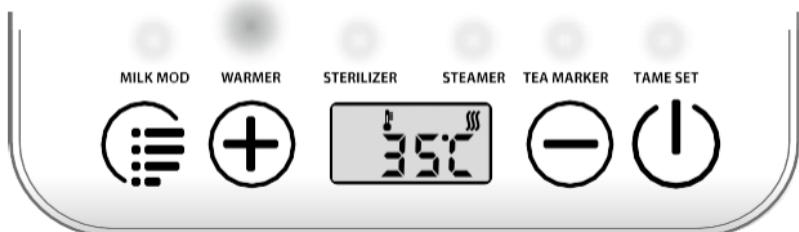


MODE DESCRIPTION: the kettle will boil water, and then it will maintain the temperature at the set level.

1. Fill the kettle with drinking water and close it with the jar cover. Do not pour more than 1000 ml of water.
2. Set the program using the program selection button . The indicator will light up above the selected program. The temperature indicators  and program settings  will light up on the display. After three seconds, the program setting indicator  switches to the operation indicator . Preset temperature is 40°C, it can be changed with the   buttons in the range of 1-100 °C. Please note that the water temperature in the kettle can not be lower than the ambient temperature.
3. The water in the kettle will boil, and then it will be maintained at the set temperature. The temperature is shown on the display.
4. Switch off the device after use.

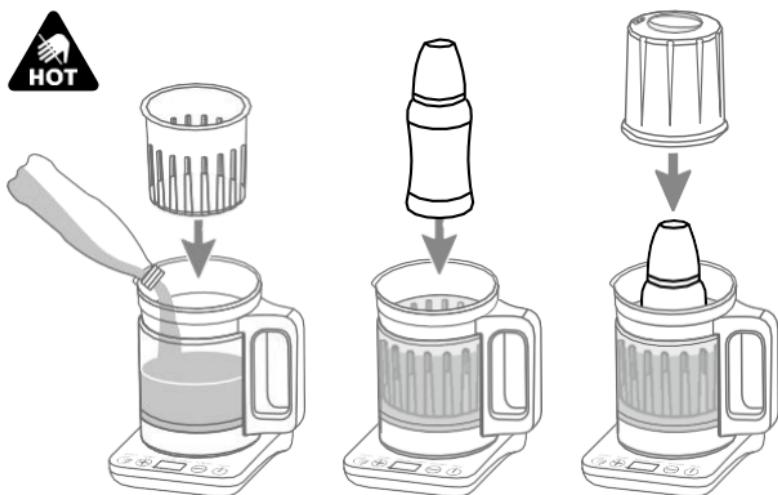
MODE 2

WARMING UP BABY FOOD (WARMER)



MODE DESCRIPTION: the kettle will maintain the set water temperature.

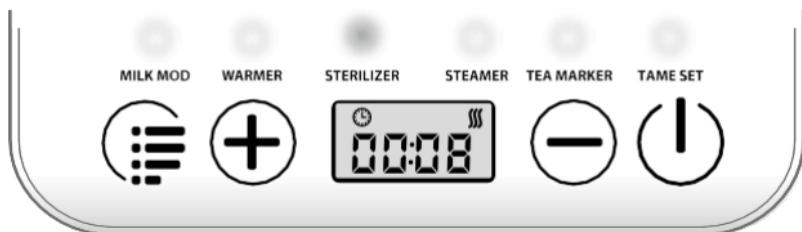
1. Pour sufficient amount of drinking water into the kettle so that the water completely covers the liquid inside the heated bottle.
2. Insert the heating and container for heating and sterilization (5) into the kettle (2), place the bottle with baby food in the reservoir (5) (container for heating and sterilization) and cover with the high jar Cover (6).



3. Set the program using the program selection button . The indicator will light up above the selected program.
 4. The temperature indicators () and program settings () will light up on the display. After three seconds, the program setting indicator () switches to the operation indicator (). Preset temperature is 37°C, it can be changed with the   buttons.
 5. The water temperature is shown on the display.
Note: the milk heating time depends on the amount and initial temperature of the milk, as well as on the type of bottle used.
- ⚠** Always check the temperature of baby food before feeding the baby! Gently shake the bottle and check the milk temperature dropping a few drops on the wrist.
- ⚠** When overheating milk can lose vitamins and nutrients.
6. Switch off the device after use.

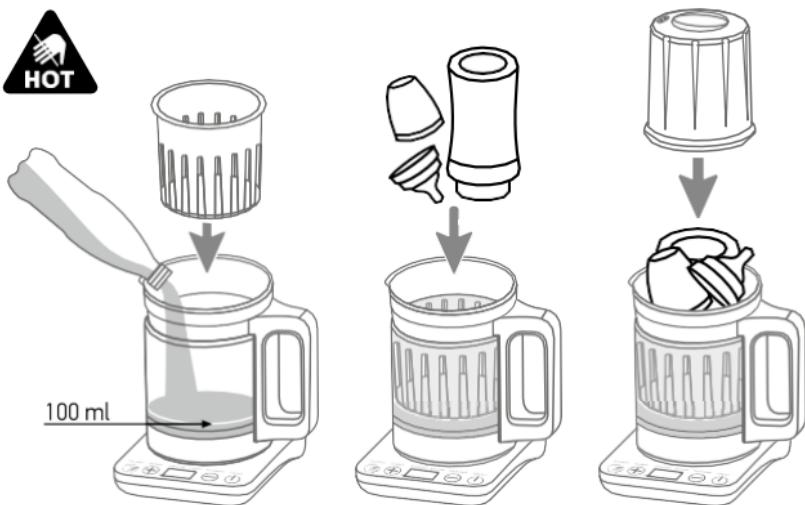
MODE 3

STERILIZATION (STERILIZER)



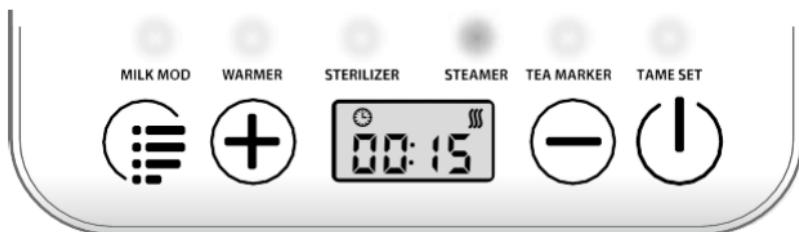
MODE DESCRIPTION: the kettle maintains the water boiling temperature for a set number of minutes. Water boils from 1 to 8 minutes.

1. Pour 100 ml of drinking water into the kettle.
2. Insert the container for heating and sterilization (5) into the kettle (2), place the sterilizing objects, for example, nipples, tooth rings into the container (5) and cover with the high jar cover (6).
3. Set the program using the program selector button . The indicator will light up above the selected program.



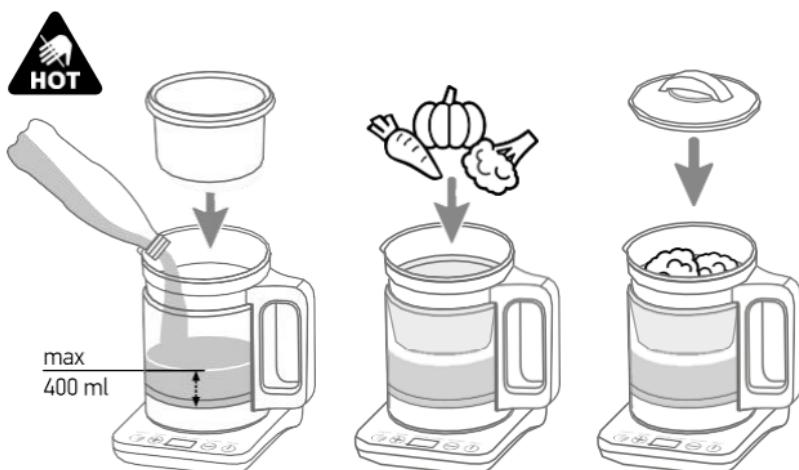
4. The time indicators () and program settings () will light up on the display. After three seconds, the program setting indicator () switches to the operation indicator (). The preset time is 6 minutes, you can change it with the buttons. The maximum sterilization time is 8 minutes.
5. The operating time is shown on the display.
6. After the sterilization is complete, a beep sounds.
7. Do not remove the cover immediately after sterilization. Let the device to cool.
8. Before you remove sterilized items, wash your hands thoroughly.
9. Switch off the device after use.

MODE 4 STEAMING (STEAMER)



MODE DESCRIPTION: the kettle will maintain the water boiling temperature for a preset period of time. Duration of water boiling can be set.

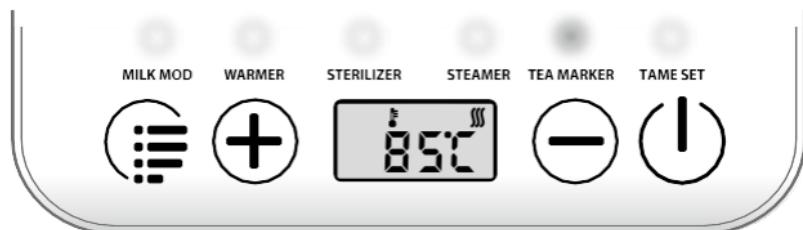
1. Pour no more than 400 milliliters of drinking water into the kettle.
2. Place the food in the container for steaming (4), insert the container for steaming (4) into the kettle (2) and cover with jar cover (1). Crushing products shortens cooking time.



- Set the program using the program selector button (). The indicator will light up above the selected program.
 - The time indicators () and program settings () will light up on the display. After three seconds, the program setting indicator () switches to the operation indicator (). The preset time is 20 minutes, you can change it with the + - buttons.
 - The operating time is shown on the display.
 - When the preparation is completed, a beep sounds.
 - Switch off the device after use.
- ⚠** During cooking, watch the foaming. If necessary, remove the foam with a spoon.

MODE 5

WATER HEATING (TEA MAKER)



MODE DESCRIPTION: water in the kettle will boil, and then the water temperature will be maintained at a set level.

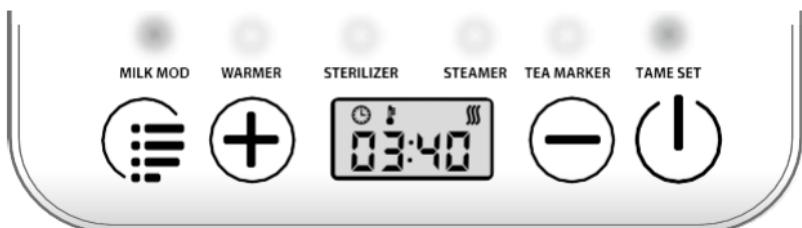
- Fill the kettle with drinking water and cover with lid (1). Do not pour more than 1000 ml of water.
- Set the program using the program selector button (). The indicator will light up above the selected program. The temperature indicators () and program settings () will light up on the display. After three seconds, the program setting indicator () switches to the operation indicator (). The preset temperature is 90 °C, it can be changed with the + - buttons.

3. The water in the kettle will boil, and then it will be maintained at a set temperature. The temperature is shown on the display.
4. Switch off the device after use.

DELAYED START FUNCTION (TIME SET)

The delayed start function can be used for two programs: water heating for milk formula and warming up baby food. The function allows to delay the start of the device at a later time. The maximum delay time is 24 hours.

1. Set the program using the program selection button (☰). The indicator will light up above the selected program. The indicator will also light up above the program of water heating for milk formula. If you press the program selection button again, the indicator above the warming up baby food program will light up.



2. After selecting the program (water heating for milk formula or warming up baby food), the time indicators (⌚), the temperature (🌡) and the program settings (⚙️) will light on the display. The preset time is 60 minutes, you can change it with the (+) (−) buttons. After three seconds, the program setting indicator (⚙️) switches to the operation indicator (⠼).
3. The device automatically switches to the energy-saving mode.
4. When the start delay time expires, the device will automatically turn on and start the selected program by the parameters specified earlier.
5. Switch off the device after use.

10 DEVICE CLEANING

Before cleaning unplug the device and allow it to cool. Wash the cover and all containers with hot water. Do not use abrasive and aggressive agents. Wipe the device with a damp cloth inside and outside. Do not wash the jar covers and containers in a dishwasher. Do not immerse the kettle and the bottom base in water! The bottom base may be wiped with the damp cloth.

DESCALING

For continued and effective operation, it is recommended to descale the device regularly. In ordinary use, it is recommended to descale at the following intervals: – once every three months with soft water (up to 18 dH), – every month with hard water (over 18 dH).

1. Add 20 g citric acid to the device and pour 200 milliliters of water.
2. Switch on the device and select water heating for preparation of milk formula.
3. Set the temperature at 100 degrees.
4. Leave the device in this mode for 5 minutes.
5. Leave the solution in the device till the scale will completely dissolve.
6. Thoroughly flush the device inside. If there are traces of scale in the device, repeat the cleaning. You can also use other suitable descaling agents while following the manufacturer's instructions.

11 TROUBLESHOOTING

Malfunction	Possible reasons	Elimination
The display shows Err	The kettle is not installed on the bottom base (stand)	Place the kettle on the bottom base (stand)
The kettle switches off immediately after turning on	There is no water in the kettle or very little water	Pour water into the kettle

⚠ ATTENTION!

If you remove the kettle from the bottom base (stand), after 1 minute the device will beep, and after 30 seconds will be disconnected. If within 1,5 minutes return the kettle to the bottom base, the device will continue to operate according to the previously selected program.

12 CONDITIONS OF STORAGE, TRANSPORTATION AND OPERATION

- The device should be transported at -10 °C to + 40 °C with a maximum relative humidity of 75 % or less.
- The device can be operated at a temperature of + 10 °C to + 40 °C.
- Multifunctional electric kettle AGU EC6 should be stored at a temperature between + 10 °C and + 40 °C with a maximum relative air humidity of not more than 65%.
- Do not subject the unit to sudden temperature fluctuations.

⚠ ATTENTION!

After transport or storage at low temperatures, it is necessary to keep the device at room temperature for at least 2 hours before switching on.

13

DISPOSAL



The symbol on the product or on its packaging indicates that this product is not classified as household waste.

- Disposing of this device in a proper way you will help to prevent possible adverse consequences for the environment and people's health
- For environmental protection purposes, this device should not be disposed of together with domestic (household) waste. The disposal should be performed in accordance with local regulations and laws.
- The device should be disposed of in accordance with the EU Directive 2012/19/EU WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) for waste electrical and electronic equipment.

If you have any questions, please contact the local utility responsible for waste disposal.

14

CERTIFICATION

Multifunctional electric kettle AGU EC6 complies with:

- the main requirements of the EU Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility, the Low Voltage Directive 2014/35/EU, and Directive 2011/65/EU on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment;
- German food, articles of the daily use and feed code of September 1, 2005 (LFGB), Section 30 & 31 with amended, European Commission Regulation (EU) No 10/2011 with amendments and BfR recommendation – Overall migration;
- French Decret 2007-766 with amendments, DGCCRF Methodological Sheet «File Organic Materials – synthetic matter» and European Commission Regulation (EU) No 10/2011 of January 14, 2011 with amendments – Overall migration;
- the main requirements of TP TC 020/2011 «Electromagnetic compatibility of technical equipment», concerning electromagnetic compatibility of technical means;
- the main requirements of TP TC 004/2011 «On the safety of low-voltage equipment», concerning the safety of low-voltage equipment.

15

MANUFACTURER'S WARRANTY

Warranty covers the operation of the device, defects in material and assembly for a period of 12 months from the date of purchase. Carefully follow the instructions to ensure reliable and long-term operation of the device.

If the device does not work properly, contact a specialized after-sales service or the seller.

The manufacturer reserves the right to make changes in the design of the device.



ATTENTION!

Do not attempt to repair the device yourself; it will lead to a loss of warranty.

Changes made to this device without the manufacturer's permission will void the warranty.

For repair and maintenance, please contact a specialized after-sales service (see agu-baby.com).



СОДЕРЖАНИЕ

1	Введение	75
2	Список обозначений	76
3	Область применения	77
4	Комплектность	78
5	Основные технические характеристики.....	79
6	Описание устройства	80
7	Указания по безопасной эксплуатации	81
8	Подготовка к работе	83
9	Принцип и порядок работы	85
10	Очистка прибора	93
11	Возможные неисправности и способы их устранения	94
12	Правила хранения, транспортировки и эксплуатации прибора ..	94
13	Утилизация.....	95
14	Сертификация.....	95
15	Гарантии производителя.....	96

1

ВВЕДЕНИЕ

Дорогие друзья, благодарим вас за выбор нашей продукции!

Многофункциональный электрочайник AGU EC6 - это уникальный кухонный прибор, позволяющий заменить собой сразу несколько устройств.

При помощи многофункционального электрочайника AGU EC6 можно подогреть воду до нужной температуры, а затем поддерживать заданную температуру нагрева. Дискретность / шаг настройки температуры составляет 1°C.

При помощи специальной емкости и крышки для стерилизации, входящих в набор, электрочайник AGU EC6 может послужить стерилизатором. При помощи емкости для приготовления пищи, также входящей в комплект, вы можете приготовить на пару детские блюда для ребенка. Также, используя многофункциональный электрочайник AGU EC6, у вас есть возможность подогревать бутылочки и баночки с детским питанием. Еще одной возможностью для вас при использовании данного прибора является приготовление йогуртов. В то же время многофункциональный электрочайник AGU EC6 безопасен, гигиеничен, легко моется и занимает мало места.



Пожалуйста, внимательно прочтите данное руководство по эксплуатации, прежде чем начать использовать устройство.

2 СПИСОК ОБОЗНАЧЕНИЙ

Символ Значение



- Изделие соответствует основным требованиям:
 - Директивы 2014/30/EU EMC, касающейся электромагнитной совместимости;
 - Директивы 2014/35/EU LVD, касающейся низковольтного оборудования;
 - Директивы 2011/65/EU RoHS об ограничении использования определенных опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании.



WEEE (Директива об отходах электронного и электрического оборудования). Символ на изделии или на его упаковке указывает на то, что данное изделие не относится к категории домашних отходов. Во избежание нанесения возможного вреда окружающей среде и здоровью человека, отделяйте такие отходы от других и утилизируйте их в соответствии с принятymi нормами.



Изделие соответствует требованиям Директивы 2011/65/EU об ограничении использования определенных опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании.



- Изделие соответствует основным требованиям:
 - ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств», касающегося электромагнитной совместимости технических средств;
 - ТР ТС 004/2011 «Об безопасности низковольтного оборудования», касающегося безопасности низковольтного оборудования.



Предупреждение / Внимание.



Перед использованием ознакомьтесь с руководством по эксплуатации.



Производитель.

3

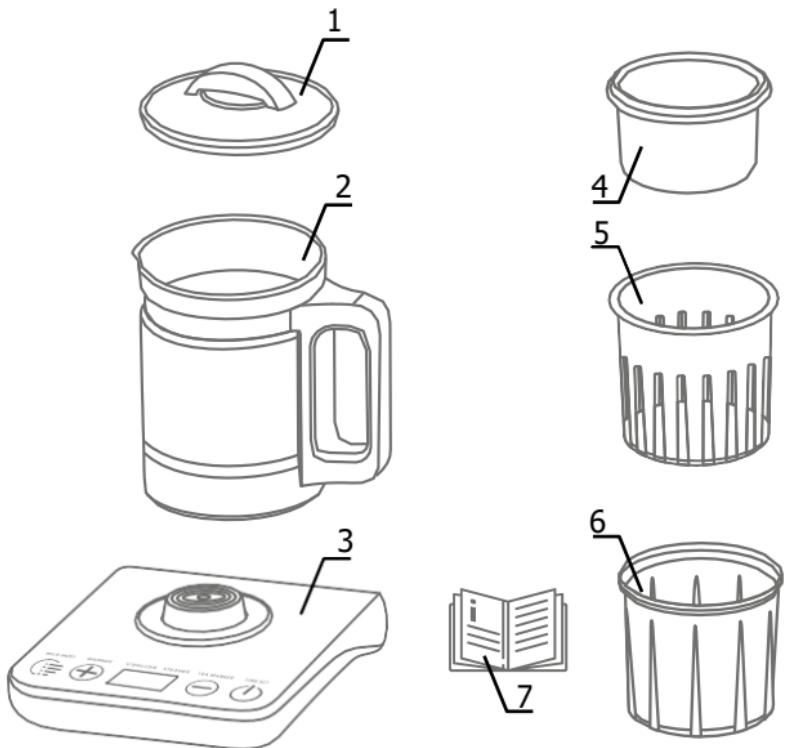
ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Прибор предназначен для домашнего использования. Не допускается применение прибора не по назначению.

Прибор можно использовать для:

- подогрева воды для детского питания/молочной смеси (шаг в 1 °C);
- поддержания температуры воды в пределах необходимой температуры;
- подогрева детских бутылочек и баночек с детским питанием;
- кипячения воды;
- стерилизации;
- готовки на пару;
- приготовления йогуртов.

4 КОМПЛЕКТНОСТЬ



1. Крышка чайника – 1 шт.
2. Стеклянный чайник – 1 шт.
3. Основание чайника – 1 шт.
4. Емкость для приготовления пищи – 1 шт.
5. Емкость для подогрева и стерилизации – 1 шт.
6. Крышка для стерилизации – 1 шт.
7. Инструкция по эксплуатации – 1 шт.

5 ОСНОВНЫЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Технические характеристики

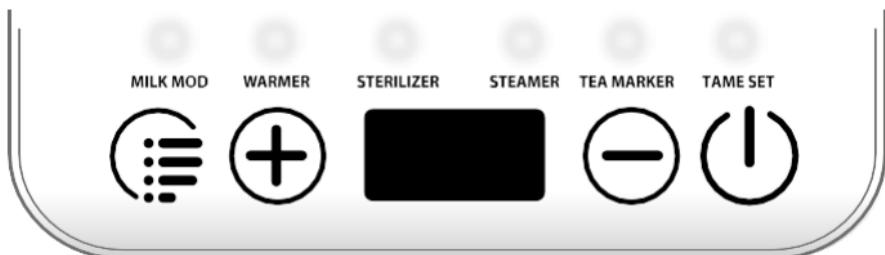
Тип	Чайник электрический многофункциональный
Источник питания	Сеть переменного тока 220-240В / 50 Гц
Диапазон настройки температур, °C	1-100
Дискретность/шаг настройки температуры, °C	1
Размер, мм	205x140x200
Объем чаши, мл	1000
Вес, г	1500
Отображение результата измерения температуры	Каждые 10 секунд
Максимальная мощность, Вт	800

6

ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА

Режимы работы многофункционального электрочайника AGU EC6:

1. Подогрев воды для приготовления молочной смеси (MILK MOD).
2. Подогрев детского питания (WARMER).
3. Стерилизация (STERILIZER).
4. Приготовление на пару (STEAMER).
5. Нагрев воды (TEA MAKER).
6. Функция отложенного старта (TIME SET).



УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ



Перед использованием прибора внимательно ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации и сохраните ее для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

- Перед подключением прибора к электросети убедитесь, что параметры указанные на приборе соответствуют параметрам вашей электросети. Чайник может использоваться только в вертикальном положении на подставке (основании), входящей в комплектацию.
- Данный прибор предназначен исключительно для бытового применения. Не допускается использование прибора не по назначению. Используйте прибор только для целей, описанных в инструкции по эксплуатации.
- Устанавливайте прибор только на ровную, горизонтальную, устойчивую, сухую поверхность.
- Данный прибор не предназначен для использования людьми (включая детей), у которых есть физические, неврологические или психические отклонения, или недостаток опыта и знаний, за исключением случаев, когда за такими лицами осуществляется надзор или проводится их инструктирование относительно использования данного прибора лицом, отвечающим за их безопасность. Необходимо осуществлять надзор за детьми с целью недопущения игр с прибором, его комплектующими, а также с заводской упаковкой. Очистка и обслуживание устройства не должны производиться детьми без присмотра взрослых.
- Следите за детьми во время работы прибора. Не позволяйте детям играть с прибором!
- Не допускайте свисания шнура с края стола или места установки прибора.
- Длиннусетевого шнура можно регулировать, наматывая его на подставку
- Держите сетевой шнур и прибор вдали от горячих поверхностей.
- Не пользуйтесь прибором, если сетевой шнур, вилка и другие детали прибора повреждены. Замену сетевого шнура может производить только специалист сервисного центра.
- Периодически проверяйте электрический шнур на предмет возможных повреждений.
- Не помещайте чайник в посудомоечную машину.

- Не погружайте прибор в воду и другую жидкость.
- Не включайте прибор без воды.
- Не используйте чайник без крышки и следите за тем, чтобы крышка была плотно закрыта во время нагрева.
- Будьте осторожны, если в приборе есть горячая вода. Не прикасайтесь к корпусу чайника, а также не держите руки над паром, выходящим из-под крышки. Берите чайник только за ручку. Не открывайте крышку прибора, пока кипит вода. Будьте осторожны при открывании крышки сразу после закипания воды: из прибора будет выходить горячий пар. Горячая вода может стать причиной сильных ожогов.
- Будьте осторожны при перемещении чайника, наполненного кипятком.
- Поднимайте емкости для стерилизации и для приготовления на пару, а также чайник только за ручку. Не наполняйте прибор выше отметки максимального уровня. Вода должна покрывать дно емкости; в противном случае вода может испариться, оставив прибор без воды.
- Нагревательный элемент сохраняет остаточное тепло после использования. Не перемещайте прибор, если в нем есть горячая вода. На крышке и основании прибора может образовываться конденсат. Это нормальное явление и не влияет на работу прибора.
- Обязательно проверяйте температуру подогретого в приборе молока и детского питания перед кормлением ребенка!
- После многократного использования в зависимости от жесткости используемой воды на внутренних стенках прибора и поверхности нагревательного элемента может появиться накипь. Чем жестче используемая вода, тем быстрее образуется накипь. Известковый налет может быть различных цветов. Хотя накипь безвредна, ее избыточное количество может влиять на работу прибора. Для поддержания оптимальной работы прибора регулярно проводите очистку от накипи, как описано в разделе «Очистка от накипи».
- Перед очисткой обязательно отключите чайник от электросети и дайте прибору остуть, если это необходимо.
- Прибор снабжен устройством защиты от перегрева и от включения без воды. Устройство автоматически отключается при попытке включения прибора, если в нем недостаточно воды или она полностью отсутствует.
- Если вы не планируете пользоваться чайником в течение длительного времени, отключите его от электросети, слейте воду и дайте прибору остуть (если требуется) и высохнуть.

- При отключении прибора от сети тяните за вилку, а не за кабель.
- Храните прибор в недоступных для детей местах. Не разрешайте детям использовать прибор в качестве игрушки.
- В случае обнаружения любых неисправностей необходимо прекратить использование прибора и обратиться в специализированный сервисный центр. Ни в коем случае не пытайтесь ремонтировать прибор самостоятельно.
- Производитель не несет ответственности за повреждения и ущерб, вызванные несоблюдением техники безопасности, а также в результате неправильного или непредусмотренного настоящей инструкцией использования.

8 ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ



Внимательно прочитайте данную инструкцию перед эксплуатацией. Сохраните ее для дальнейшего использования.

Достаньте изделие и его комплектующие из коробки, удалите все упаковочные материалы, рекламные наклейки и ярлыки.



ВНИМАНИЕ

Упаковочный материал (пленка, пенопласт и т.д.) может представлять опасность для детей. Опасность удушья! Храните упаковку в недоступном для детей месте.



Тщательно вымойте горячей водой крышку, чайник, емкости для стерилизации и приготовления на пару. Не используйте абразивные и агрессивные средства. Протрите внутренние и внешние поверхности прибора влажной тканью. Не мойте крышку, чайник и емкости для стерилизации и приготовления на пару в посудомоечной машине.

Заполните чайник необходимым количеством воды, не превышая отметку «Max». Плотно закройте чайник крышкой.

Поставьте чайник на подставку–основание. Подключите прибор к электросети.

Прокипятите чайник дважды перед первым использованием.

Не рекомендуется кипятить одну и ту же воду дважды.



ВНИМАНИЕ: электрический чайник предназначен только для нагревания воды. Не наливайте в электрочайник другие жидкости или вещества.

После выполнения вышеперечисленных действий ваш чайник готов к работе.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ОЧИСТКЕ И ДЕЗИНФЕКЦИИ ПРИБОРА:

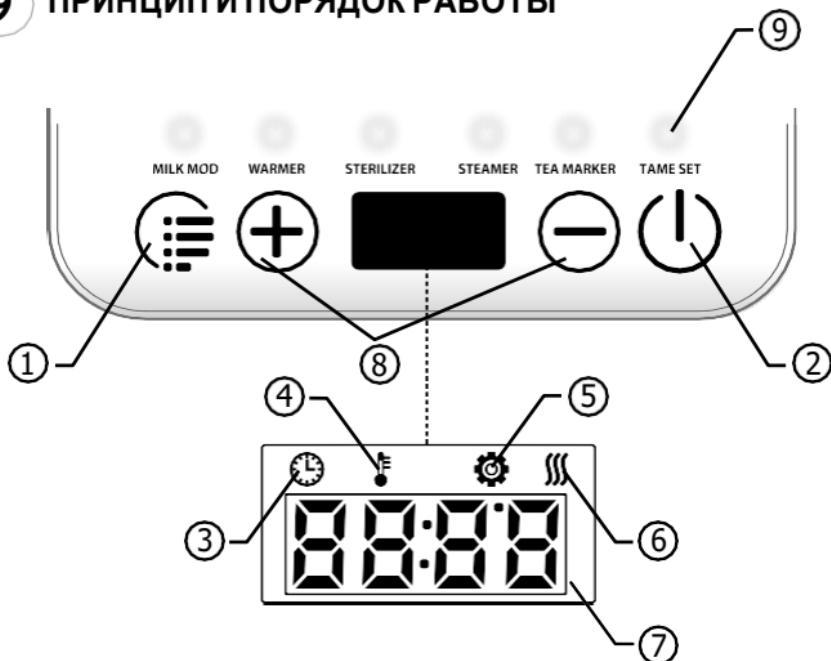


Не используйте химически активные моющие средства для очистки устройства.

1. Отключите чайник от сети переменного тока перед очисткой.
2. Очистите основание чайника с помощью мягкой влажной ткани.
3. Стеклянную колбу чайника можно очистить при помощи мыльного раствора.
4. Промойте стеклянную колбу чайника для удаления остатков мыльного раствора.
5. Оставьте устройство просохнуть на воздухе при комнатной температуре.
6. Храните устройство в сухом, чистом и не пыльном пространстве согласно условиям в разделе «Правила хранения, транспортировки и эксплуатации прибора».

9

ПРИНЦИП И ПОРЯДОК РАБОТЫ



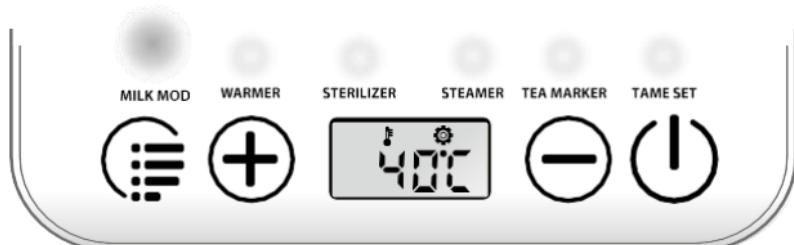
- ① Кнопка выбора программы.
- ② Кнопка ВКЛ. / ВЫКЛ.
- ③ Индикатор таймера.
- ④ Индикатор температуры.
- ⑤ Индикатор настроек программы.
- ⑥ Индикатор работы.
- ⑦ Дисплей времени и температуры.
- ⑧ Кнопки настройки времени / температуры (зависит от режима).
- ⑨ Индикатор режимов.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРА

1. Вставьте вилку сетевого шнура в заземленную электрическую розетку, нажмите кнопку для включения прибора. Если не устанавливать программу, прибор автоматически выключится через 10 секунд.
2. Установите программу кнопкой выбора программ . Над выбранной программой загорится индикатор. Установите время или температуру кнопками .

РЕЖИМ 1

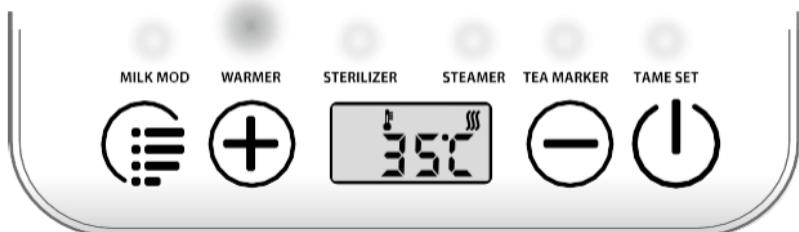
ПОДОГРЕВ ВОДЫ ДЛЯ ПРИГОТОВЛЕНИЯ МОЛОЧНОЙ СМЕСИ (MILK MOD)



ОПИСАНИЕ РЕЖИМА: чайник вскипит воду, затем будет поддерживать температуру на заданном уровне.

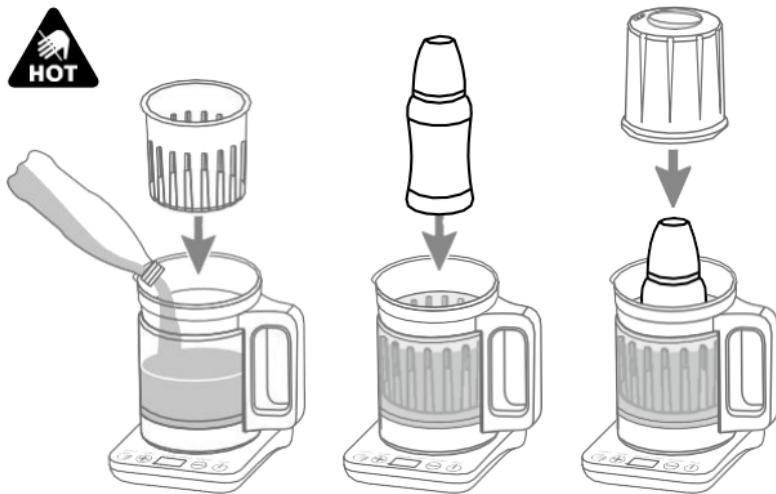
1. Наполните чайник питьевой водой и накройте крышкой. Не наливайте больше 1000 мл воды.
2. Установите программу кнопкой выбора программ . Над выбранной программой загорится индикатор. На дисплее загорятся индикаторы температуры и настроек программы . Через три секунды индикатор настроек программы переключается на индикатор работы . Предустановленная температура 40°C, ее можно изменить кнопками . 1–100 °C. Обратите внимание, что температура воды в чайнике не может быть ниже температуры окружающей среды.
3. Вода в чайнике закипит, а затем будет поддерживаться на заданной температуре. Температура отображается на дисплее.
4. Выключите прибор после использования.

РЕЖИМ 2 ПОДОГРЕВ ДЕТСКОГО ПИТАНИЯ (WARMER)



ОПИСАНИЕ РЕЖИМА: чайник будет поддерживать установленную температуру воды.

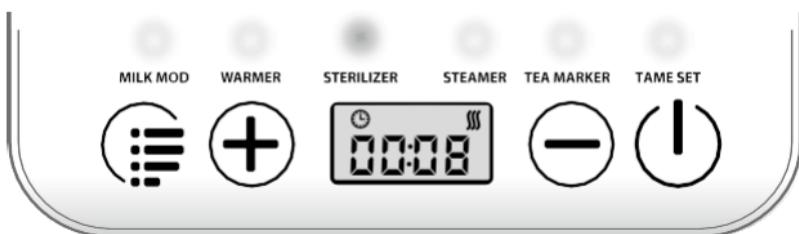
1. Налейте достаточное количество питьевой воды в чайник, чтобы вода полностью покрывала жидкость внутри подогреваемой бутылочки.
2. Вставьте емкость для подогрева и стерилизации (5) в чайник (2), поставьте бутылочку с детским питанием в емкость (5) и накройте крышкой (6).



3. Установите программу кнопкой выбора программ . Над выбранной программой загорится индикатор.

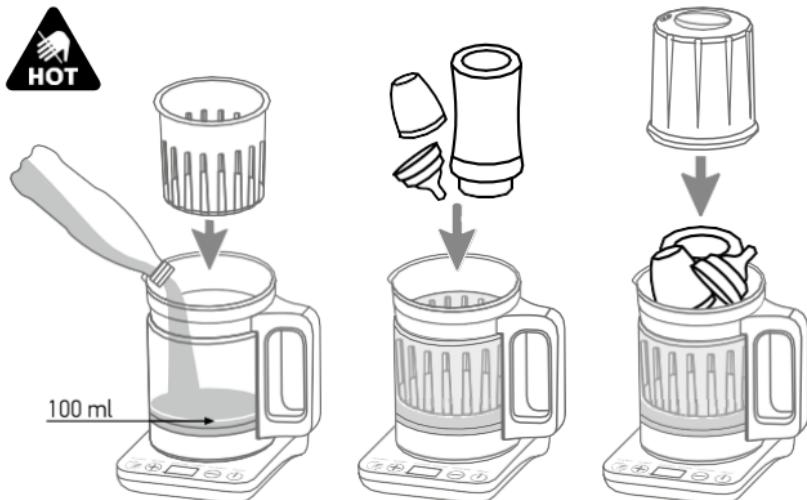
- На дисплее загорятся индикаторы температуры (F) и настроек программы (⚙). Через три секунды индикатор настроек программы (⚙) переключится на индикатор работы (⠼⠼). Предустановленная температура 37 °C, ее можно изменить кнопками + (+) - (-).
 - Температура воды отображается на дисплее.
Примечание: время подогрева молока зависит от количества и исходной температуры молока, а также от типа используемой бутылочки.
- ⚠** Всегда проверяйте температуру детского питания перед кормлением ребенка! Аккуратно встряхните бутылочку и проверьте температуру молока, капнув несколько капель на запястье.
- ⚠** При перегреве молоко может утратить витамины и питательные вещества.
- Выключите прибор после использования.

РЕЖИМ 3 СТЕРИЛИЗАЦИЯ (STERILIZER)



ОПИСАНИЕ РЕЖИМА: чайник поддерживает температуру кипения воды заданное количество минут. Вода кипит от 1 до 8 минут.

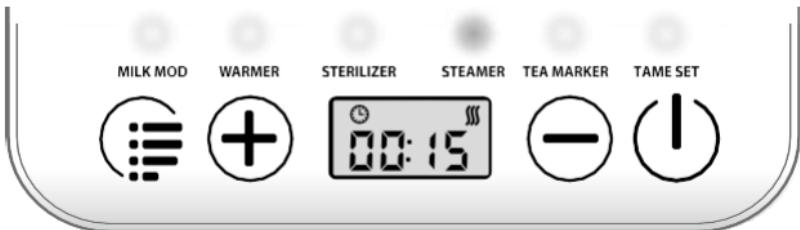
- Налейте 100 миллилитров питьевой воды в чайник.
- Вставьте емкость для подогрева и стерилизации (5) в чайник (2), поместите предметы для стерилизации, например, соски, зубные кольца в емкость (5) и накройте крышкой (6).
- Установите программу кнопкой выбора программ (⠼⠼). Над выбранной программой загорится индикатор.



4. На дисплее загорятся индикаторы времени (🕒) и настроек программы (⚙️). Через три секунды индикатор настроек программы (⚙️) переключится на индикатор работы (⠼). Предустановленное время 6 минут, его можно изменить кнопками + (+) - (-). Максимальное время стерилизации 8 минут.
5. Время работы отображается на дисплее.
6. После завершения стерилизации раздается звуковой сигнал.
7. Не снимайте крышку сразу после завершения стерилизации. Дайте прибору остыть.
8. Перед тем как вынимать простерилизованные предметы, тщательно вымойте руки.
9. Выключите прибор после использования.

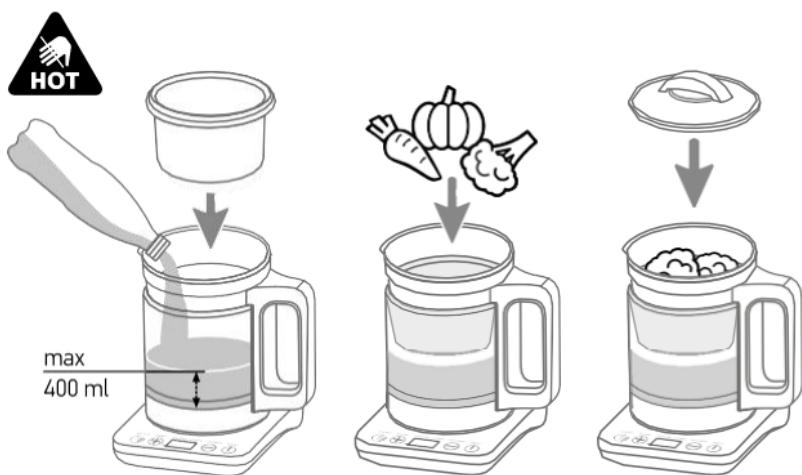
РЕЖИМ 4

ПРИГОТОВЛЕНИЕ НА ПАРУ (STEAMER)



ОПИСАНИЕ РЕЖИМА: чайник будет поддерживать температуру кипения воды заданное время. Продолжительность кипения воды можно установить.

1. Налейте не более 400 мл питьевой воды в чайник.
2. Поместите продукты в емкость для приготовления пищи (4), вставьте емкость (4) в чайник (2) и накройте крышкой (1). Измельчение продуктов сокращает время на приготовление.

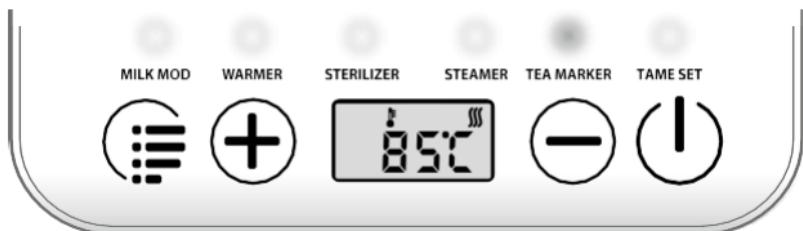


- Установите программу кнопкой выбора программ  . Над выбранной программой загорится индикатор.
- На дисплее загорятся индикаторы времени () и настроек программы () . Через три секунды индикатор настроек программы () переключится на индикатор работы () . Предустановленное время 20 минут, его можно изменить кнопками  .
- Время работы отображается на дисплее.
- После завершения приготовления раздается звуковой сигнал.
- Выключите прибор после использования.



Во время приготовления следите за пенообразованием. При необходимости снимайте пену с помощью ложки.

РЕЖИМ 5 НАГРЕВ ВОДЫ (TEA MAKER)



ОПИСАНИЕ РЕЖИМА: вода в чайнике закипит, а затем температура воды будет поддерживаться на заданном уровне.

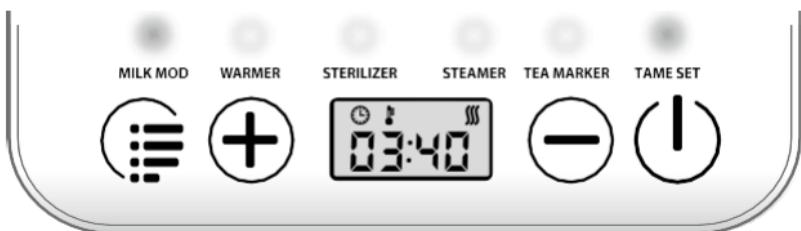
- Наполните чайник питьевой водой и закройте крышкой (1). Не наливайте больше 1000 мл воды.
- Установите программу кнопкой выбора программ  . Над выбранной программой загорится индикаторы температуры () и настроек программы () . Через три секунды индикатор настроек программы () переключится на индикатор работы () . Предустановленная температура 90°C, ее можно изменить кнопками  .

3. Вода в чайнике закипит, а затем будет поддерживаться при заданной температуре. Температура отображается на дисплее.
4. Выключите прибор после использования.

ФУНКЦИЯ ОТЛОЖЕННОГО СТАРТА (TIME SET)

Функцию отложенного старта можно использовать для двух программ: подогрев воды для молочной смеси и подогрев детского питания. Функция позволяет отложить начало работы прибора на более позднее время. Максимальное время отсрочки старта 24 часа.

1. Установите программу кнопкой выбора программ  . Над выбранной программой загорится индикатор. Над программой подогрева воды для молочной смеси также будет гореть индикатор. Если еще раз нажать кнопку выбора программ, загорится индикатор над программой подогрева молока.



2. После выбора программы (подогрев воды для молочной смеси или подогрев детского питания) на дисплее загорятся индикаторы времени  , температуры  и настроек программы  . Предустановленное время 60 минут, его можно изменить кнопками   . Через три секунды индикатор настроек программы  переключается на индикатор работы  .
3. Прибор автоматически переключается в энергосберегающий режим.
4. Когда время отсрочки старта истечет, прибор автоматически включится и начнет выполнение выбранной программы по заданным ранее параметрам.
5. Выключите прибор после использования.

10 ОЧИСТКА ПРИБОРА

Перед очисткой отключите прибор от электросети и дайте ему остыть. Тщательно вымойте горячей водой крышку и все емкости. Не используйте абразивные и агрессивные средства. Протрите внутренние и внешние поверхности прибора влажной тканью. Не мойте крышку и емкости прибора в посудомоечной машине. Не погружайте чайник и основание чайника в воду! Основание чайника допускается протирать влажной тканью.

ОЧИСТКА ОТ НАКИПИ

Для продолжительной и эффективной работы рекомендуется регулярно очищать прибор от накипи. При нормальном использовании рекомендуется проводить очистку от накипи со следующей периодичностью: – один раз в три месяца при мягкой воде (до 18 dH), – каждый месяц при жесткой воде (свыше 18 dH).

1. Засыпьте в прибор лимонную кислоту 20 г и налейте 200 мл воды.
2. Включите прибор и выберите программу подогрев воды для приготовления молочной смеси.
3. Установите температуру 100 градусов.
4. Оставьте прибор работающим в данном режиме в течение 5 минут.
5. Оставьте раствор в приборе, чтобы известковый налет полностью растворился.
6. Тщательно промойте прибор изнутри. Если в приборе остались следы накипи, повторите очистку. Можно также использовать другие подходящие средства для удаления накипи, при этом следуйте указаниям производителя средства.

11

ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

Описание	Возможные причины	Решения
На дисплее появилась надпись Err	Чайник не установлен на основание	Установите чайник на основание
Чайник выключается сразу после включения	В чайнике нет воды либо ее очень мало	Налейте воду в чайник

A

ВНИМАНИЕ

Если снять чайник с основания, то через 1 минуту устройство начнет подавать звуковые сигналы, а еще через 30 секунд отключится. Если в течение 1,5 минут вернуть чайник на базу, то устройство продолжит работу в соответствии с ранее выбранной программой.

12

ПРАВИЛА ХРАНЕНИЯ, ТРАНСПОРТИРОВКИ И ЭКСПЛУАТАЦИИ ПРИБОРА

- Транспортировка прибора должна осуществляться при температуре от -10 °C до +40 °C с максимальной относительной влажностью воздуха не более 75%.
- Прибор можно эксплуатировать при температуре от +10 °C до +40 °C.
- Хранить многофункциональный электрочайник AGU EC6 необходимо при температуре от +10 °C до +40 °C при максимальной относительной влажности воздуха не более 65%.
- Не подвергайте прибор резким колебаниям температур.

A

ВНИМАНИЕ

После транспортировки или хранения при низких температурах необходимо выдержать устройство при комнатной температуре не менее 2 часов перед включением.

13

УТИЛИЗАЦИЯ



Символ на изделии или на его упаковке указывает на то, что данное изделие не относится к категории домашних отходов.

- При надлежащей утилизации изделия вы поможете предупредить возможное отрицательное влияние прибора на окружающую среду и здоровье людей.
- В целях охраны окружающей среды прибор нельзя утилизировать вместе с домашним (бытовым) мусором. Утилизация должна производиться в соответствии с местными законодательными нормами.
- Прибор следует утилизировать согласно Директиве ЕС 2012/19/EU WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) для отработавших электрических и электронных приборов.

При возникновении вопросов, обращайтесь в местную коммунальную службу, ответственную за утилизацию отходов.

14

СЕРТИФИКАЦИЯ

Многофункциональный электрочайник AGU EC6 соответствует:

- основным требованиям Директивы 2014/30/EU, касающейся электромагнитной совместимости, Директивы 2014/35/EU, касающейся низковольтного оборудования, а также Директивы 2011/65/EU об ограничении использования определенных опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании;
- German food, изделиям повседневного пользования и пищевому кодексу от 1 сентября 2005г. (LFGB), раздел 30 и 31 с поправками, Постановлению Европейской комиссии (ЕС) № 10/2011 с поправками и рекомендациями BfR – Общая миграция;
- Французскому декрету 2007-766 с поправками, DGCCRF Методологический лист «Файл Органические материалы – синтетические вещества» и Регламенту Европейской комиссии (ЕС) № 10/2011 от 14 января 2011 года с поправками – Общая миграция;
- основным требованиям ТР ТС 004/2011 «О безопасности низковольтного оборудования», касающегося безопасности низковольтного оборудования.

15

ГАРАНТИИ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

Гарантия распространяется на работу устройства, на дефекты материала и сборки сроком 12 месяцев с момента покупки. Точно следуйте инструкциям, чтобы обеспечить надежную и долговременную работу устройства.

Если устройство не работает должным образом, обратитесь в сервисный центр или к продавцу.

Производитель оставляет за собой право вносить изменения в конструкцию прибора.



ВНИМАНИЕ

Не пытайтесь ремонтировать прибор самостоятельно – это приведет к потере гарантии.

Изменения, внесенные в данный прибор без разрешения производителя, приведут к потере гарантии.

Для ремонта и обслуживания обращайтесь в специализированную сервисную службу (см. на сайте agu-baby.com).

GARANTIESCHEIN

CARTE DE GARANTIE

WARRANTY CERTIFICATE

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

AGU EC6

Werknummer
Numéro de série
Serial number
Заводской №

Datum des verkäufes
Date de la vente
Date of purchase
Дата продажи

Name/vorname des verkäufers
Nom du vendeur
Name of salesperson
ФИО продавца

Unterschri% des verkäufers
Signature du vendeur
Signature of salesperson
Подпись продавца

Ausstattung und Funktionsweise des Geräts werden in Anwesenheit vom Käufer geprü .
Les composants et le fonctionnement de l'appareil sont testés en présence de l'acheteur.
The set completeness and operation of the device are tested in the presence of the buyer.
Комплектация и работа прибора проверяется в присутствии покупателя.

Name/vorname des käufers
Nom de l'acheteur
Name of purchaser
ФИО покупателя
Unterschri% des käufers
Signature de l'acheteur
Signature of purchaser
Подпись покупателя



siegel des verkäufers
tampon de l'entreprise
du vendeur
seal of retailer
печать фирмы
продавца

ACHTUNG! Die vorliegende Garantie ist nur bei einer korrekten Belegausfertigung gültig.

ATTENTION! La présente garantie est valable si tous les documents sont soigneusement remplis.

ATTENTION! This warranty is valid only if the documents are filled in properly.

ВНИМАНИЕ! Настоящая гарантия действительна только при правильном оформлении документов.



monate der garantie

mois de la garantie

months warranty

месяцев гарантии

1

DATUM / DATE / DATE / DATA _____

GRUND / CAUSE DE L'APPEL /
REASON / ПРИЧИНА _____

EMPFEHLUNGEN / RECOMMANDATIONS /
RECOMMENDATIONS / РЕКОМЕНДАЦИИ

2

DATUM / DATE / DATE / DATA _____

GRUND / CAUSE DE L'APPEL /
REASON / ПРИЧИНА _____

EMPFEHLUNGEN / RECOMMANDATIONS /
RECOMMENDATIONS / РЕКОМЕНДАЦИИ

3

DATUM / DATE / DATE / DATA _____

GRUND / CAUSE DE L'APPEL /
REASON / ПРИЧИНА _____

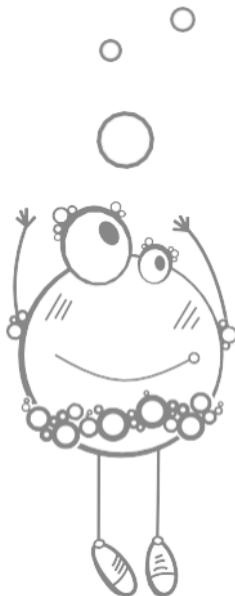
EMPFEHLUNGEN / RECOMMANDATIONS /
RECOMMENDATIONS / РЕКОМЕНДАЦИИ



Hersteller / Fabricant / Manufacturer / Изготовитель:
Montex Swiss AG,
Tramstrasse 16, CH-9442, Berneck,
Switzerland (factory in China / завод в Китае)



AGU[®] ADVANCED
GROWING
UP



AGU[®] is the registered trademark by Montex Swiss AG,
Tramstrasse 16, CH-9442, Berneck, Switzerland